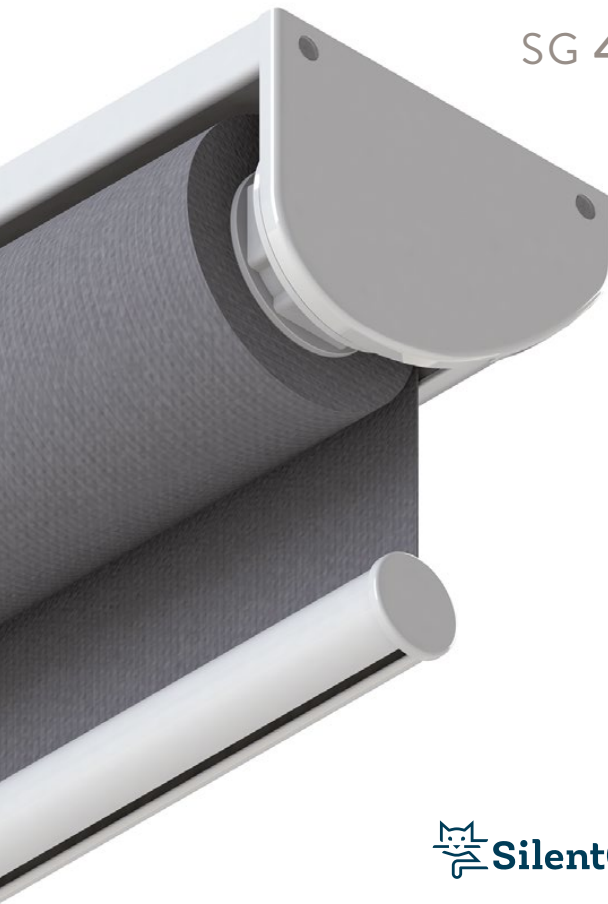


SG 2345

SG 4955



EN	Operation instructions	4–11
DE	Bedienungsanleitung	12–19
FR	Mode d'emploi	20–27
IT	Manuale operativo	28–35
ES	Instrucciones de funcionamiento	36–43
NL	Bedieningsinstructies	44–51
RU	Инструкция по эксплуатации	52–59
NO	Driftsinstruksjoner	60–67
SV	Bruksanvisning	68–75
DA	Betjeningsvejledning	76–83
FI	Käyttöohje	84–91
AR	تعليمات التشغيل	92–99
ZH	操作说明	100–107
JA	操作説明書	108–115
TR	İşletim Talimatları	116–123
EL	Οδηγίες λειτουργίας	124–131

EN – OPERATION INSTRUCTIONS



1. SWITCH POWER ON



1. — Press and hold the motor **PROGRAMME** button for 1s
2. — Motor beeps once – then there is power to motor

2. SWITCH POWER OFF

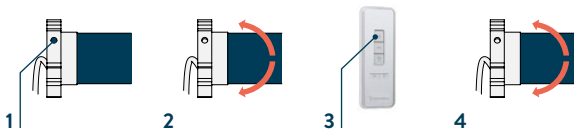


NOTE

After switching off the power the motor will not receive remote signals

1. — Press and hold the motor **PROGRAMME** button for 7s – motor pulses once after 1s
2. — Motor will give a long beep after 1s and then power off

3. PROGRAMMING

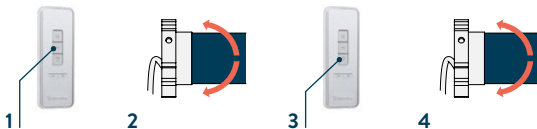


1. — Press the motor **PROGRAMME** button for 1s
2. — Motor pulses once
3. — Press **UP** button on the transmitter within 10s
4. — Motor pulses once, programming is complete

4. CHANGING DIRECTION

NOTE

Follow the instructions below if a direction change is required, if not skip to the limit setting instructions (5)

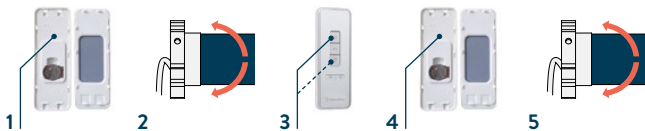


1. — Press **STOP** button on the transmitter for 5s
2. — Motor will pulse
3. — Press the **DOWN** button within 10s
4. — Motor will pulse once, direction reversed

5. FIRST LIMIT POSITION SETTING

NOTE

If no further action within 30s the motor will automatically exit from the limit positioning mode

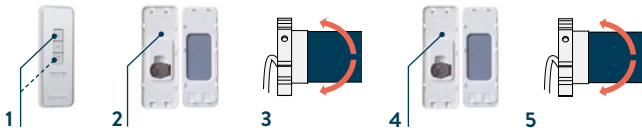


1. — Press **PROGRAMME** (for wall switch press **LEARN = PROGRAMME**) button on the back side for 1s
2. — Motor pulses once, enters into the limit setting mode
3. — Press the **UP** button to set the upper first limit or press the **DOWN** button to set the lower first limit
4. — Press **PROGRAMME** button on the back side for 1s to save the limit position
5. — Motor pulses once to confirm the limit is set

6. OTHER LIMIT POSITION SETTING

NOTE

If no further action within 30s the motor will automatically exit from the limit positioning mode

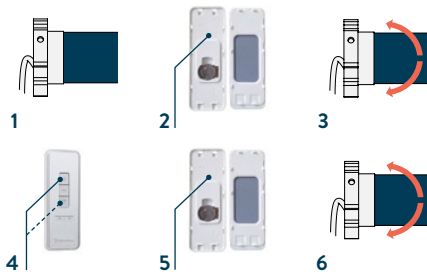


1. — Now press the **DOWN** button (or **UP** button if the **DOWN** button was used in Instruction 5) until the required limit position is reached
 2. — Press **PROGRAMME** button on the back side for 1s
 3. — Motor pulses to confirm limit setting mode
 4. — Press **PROGRAMME** button on the back side for 1s to save the limit position
 5. — Motor pulses once to confirm the limit is set
-

7. LIMIT POSITION FINE-TUNING

NOTE

If no further action within 30s the motor will automatically exit from the limit positioning mode



1. — Run motor to the limit position requiring fine-adjustment
2. — Press **PROGRAMME** button on the back side for 1s to enter setting mode
3. — Motor pulses to confirm limit setting mode
4. — Adjust to required position
5. — Press **PROGRAMME** button on the back side for 1s to save the limit position
6. — Motor pulses once to confirm the limit is set

8. DELETING A LIMIT POSITION

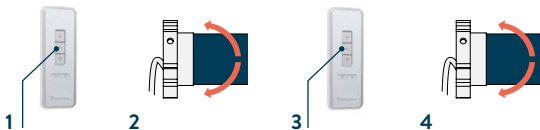


1. — Run the motor to the limit that requires deleting
2. — Press **PROGRAMM** button on the back side for 7s
3. — Motor pulses after 1s and enters into limit setting mode
4. — The motor pulses again after 7s and present limit setting is deleted

NOTE

The first limit position can't be deleted

9. CHANGE BETWEEN PULSE MODE AND CONTINUOUS MOVEMENT MODE



1. — Press **STOP** button on the transmitter for 5s
2. — The motor pulses once
3. — Press **STOP** button
4. — The motor pulses once to confirm conversion

10. ADD A NEW TRANSMITTER



1. — Press **STOP** on the programmed transmitter for 5s
 2. — Motor pulses once
 3. — Press **UP** button on the new transmitter
 4. — Motor pulses once confirming a new transmitter has been added
-

11. DELETE CHANNEL



1. — Press **STOP** on the programmed transmitter for 5s
2. — Motor pulses once
3. — Press **PROGRAMME** button on the back side for 1s
4. — Motor pulses once, single channel is deleted

12. CLEARING ALL MEMORIES

Method 1



NOTE

After deleting all limits, motor will return to factory settings

1. — Press the motor **PROGRAMME** button 5 times (at 1s intervals) and for the 5th time hold for 3s
2. — Motor pulses twice confirming that the memory has been cleared

Method 2



1. — Press the **STOP** button on the transmitter for 5s
2. — Motor pulses once
3. — Immediately press **PROGRAMME** button on the back side for 7s
4. — Motor pulses once after 1s
5. — Motor pulses twice after 7s confirming memory cleared

TROUBLE SHOOTING

Problem	Cause	Remedy
<i>Motor does not run or runs slowly</i>	<i>a. Incorrectly installed</i>	<i>a. Check if correctly installed</i>
<i>Motor does not run or runs slowly</i>	<i>a. Motor reaches the limit b. Flat battery</i>	<i>a. Normal situation b. Recharge/replace battery</i>
<i>Motor does not run or runs slowly</i>	<i>a. In power off mode b. Flat battery</i>	<i>a. Power on motor b. Recharge/replace battery</i>



1. EINSCHALTEN



1. — Drücken und halten Sie die Schaltfläche **PROGRAMMIEREN** am Motor für 1 Sekunde
2. — Der Motor gibt einen Piepton ab, dann ist die Stromversorgung eingeschaltet

2. AUSSCHALTEN

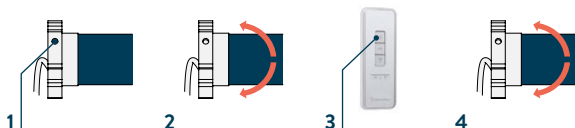


HINWEIS

Nach dem Ausschalten des Motors empfängt dieser keine Signale von der Fernsteuerung mehr

1. — Drücken und halten Sie die Schaltfläche **PROGRAMMIEREN** am Motor für 7 Sekunden - der Motor bewegt sich nach 1 Sekunde um einen Schritt
2. — Der Motor gibt nach 1 Sekunde einen langgezogenen Piepton ab und schaltet sich dann aus

3. PROGRAMMIERUNG

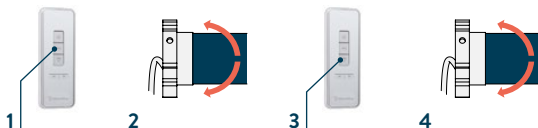


1. — Drücken Sie die Schaltfläche **PROGRAMMIEREN** am Motor für 1 Sekunde
2. — Der Motor bewegt sich um einen Schritt
3. — Drücken Sie die Schaltfläche **AUFWÄRTS** auf dem Transmitter innerhalb von 10 Sekunden
4. — Der Motor bewegt sich um einen Schritt, die Programmierung ist abgeschlossen

4. RICHTUNGSWECHSEL

HINWEIS

Wenn ein Richtungswechsel erforderlich ist, gehen Sie nach den Instruktionen unten vor, andernfalls springen Sie zu den Instruktionen für die Einstellung des Grenzwerts (5)



1. — Drücken Sie die Schaltfläche **STOPP** auf dem Transmitter für 5 Sekunden
2. — Der Motor bewegt sich um einen Schritt
3. — Drücken Sie die Schaltfläche **ABWÄRTS** innerhalb von 10 Sekunden
4. — Der Motor bewegt sich um einen Schritt, die Richtung wird gewechselt

5. EINSTELLUNG DES ERSTEN GRENZWERTS

HINWEIS

Wenn innerhalb von 30 Sekunden keine weitere Eingabe erfolgt, verlässt der Motor automatisch den Modus zur Einstellung des Grenzwerts

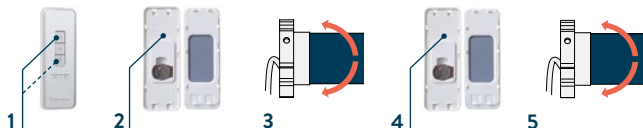


1. — Drücken Sie **PROGRAMMIEREN** (bei Wandschaltern **LEARN = PROGRAMMIEREN**) auf der Rückseite für 1 Sekunde
2. — Der Motor bewegt sich um einen Schritt und geht in den Modus für die Einstellung des Grenzwerts über
3. — Drücken Sie die Schaltfläche **AUFWÄRTS**, um den ersten oberen Grenzwert einzustellen, oder die Schaltfläche **ABWÄRTS**, um den ersten unteren Grenzwert einzustellen
4. — Drücken Sie die Schaltfläche **PROGRAMMIEREN** auf der Rückseite für 1 Sekunde, um die Position für den Grenzwert abzuspeichern
5. — Der Motor bewegt sich um einen Schritt, um die Einstellung des Grenzwerts zu bestätigen

6. EINSTELLUNG EINES WEITEREN GRENZWERTS

HINWEIS

Wenn innerhalb von 30 Sekunden keine weitere Eingabe erfolgt, verlässt der Motor automatisch den Modus zur Einstellung des Grenzwerts

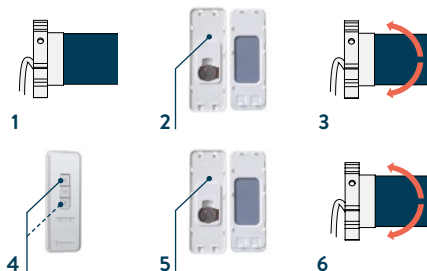


1. — Drücken Sie jetzt die Schaltfläche **ABWÄRTS** (oder **AUFWÄRTS**, wenn in Instruktion 5 die Schaltfläche **ABWÄRTS** verwendet wurde), bis die gewünschte Position für den Grenzwert erreicht ist
2. — Drücken Sie die Schaltfläche **PROGRAMMIEREN** auf der Rückseite für 1 Sekunde
3. — Der Motor bewegt sich um einen Schritt, um den Modus für die Einstellung des Grenzwerts zu bestätigen
4. — Drücken Sie die Schaltfläche **PROGRAMMIEREN** auf der Rückseite für 1 Sekunde, um die Position für den Grenzwert abzuspeichern
5. — Der Motor bewegt sich um einen Schritt, um die Einstellung des Grenzwerts zu bestätigen

7. FEINEINSTELLUNG DER POSITION FÜR DEN GRENZWERT

HINWEIS

Wenn innerhalb von 30 Sekunden keine weitere Eingabe erfolgt, verlässt der Motor automatisch den Modus zur Einstellung des Grenzwerts



1. — Lassen Sie den Motor bis zu der Position des Grenzwerts laufen, für den die Feineinstellung vorgenommen werden soll
2. — Drücken Sie die Schaltfläche **PROGRAMMIEREN** auf der Rückseite für 1 Sekunde, um in den Modus für die Einstellung zu gelangen
3. — Der Motor bewegt sich um einen Schritt, um den Modus für die Einstellung des Grenzwerts zu bestätigen
4. — Stellen Sie die gewünschte Position ein
5. — Drücken Sie die Schaltfläche **PROGRAMMIEREN** auf der Rückseite für 1 Sekunde, um die Position für den Grenzwert abzuspeichern
6. — Der Motor bewegt sich um einen Schritt, um die Einstellung des Grenzwerts zu bestätigen

8. LÖSCHEN EINES GRENZWERTS

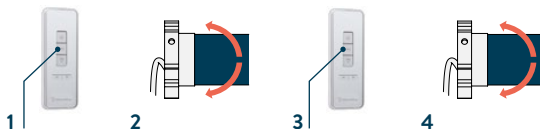


1. — Lassen Sie den Motor zu der Position des Grenzwerts laufen, den Sie löschen wollen
2. — Drücken Sie die Schaltfläche **PROGRAMMIEREN** auf der Rückseite für 7 Sekunden
3. — Der Motor bewegt sich nach 1 Sekunde um einen Schritt und geht in den Modus für die Einstellung des Grenzwerts über
4. — Der Motor bewegt sich nach 7 Sekunden um einen weiteren Schritt und der Grenzwert ist gelöscht

HINWEIS

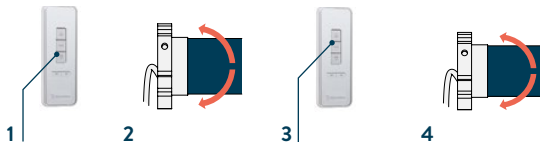
Der erste Grenzwert kann nicht gelöscht werden

9. WECHSELN ZWISCHEN SCHRITTMODUS UND DAUERBEWEGUNGSMODUS



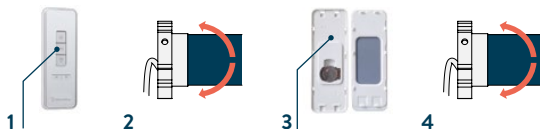
1. — Drücken Sie die Schaltfläche **STOPP** auf dem Transmitter für 5 Sekunden
 2. — Der Motor bewegt sich um einen Schritt
 3. — Drücken Sie die Schaltfläche **STOPP**
 4. — Der Motor bewegt sich um einen Schritt, um die Umstellung zu bestätigen
-

10. NEUEN TRANSMITTER HINZUFÜGEN



1. — Drücken Sie **STOPP** auf dem programmierten Transmitter für 5 Sekunden
2. — Der Motor bewegt sich um einen Schritt
3. — Drücken Sie die Schaltfläche **AUFWÄRTS** auf dem neuen Transmitter
4. — Der Motor bewegt sich um einen Schritt und bestätigt, dass ein neuer Transmitter hinzugefügt wurde

11. KANAL LÖSCHEN



1. — Drücken Sie für 5 Sekunden **STOPP** auf dem programmierten Transmitter
2. — Der Motor bewegt sich um einen Schritt
3. — Drücken Sie die Schaltfläche **PROGRAMMIEREN** auf der Rückseite für 1 Sekunde
4. — Der Motor bewegt sich um einen Schritt, der Kanal wurde gelöscht

12. GESAMTEN SPEICHER LÖSCHEN

Methode 1



HINWEIS

Nach dem Löschen aller Grenzwerte wird der Motor auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt

1. — Drücken Sie die Schaltfläche **PROGRAMMIEREN** am Motor 5 Mal (in Intervallen von 1 Sekunde) und halten Sie ihn beim 5. Mal für 3 Sekunden gedrückt
2. — Der Motor bewegt sich um zwei Schritte und bestätigt, dass der Speicher gelöscht wurde

Methode 2



1. — Drücken Sie **STOPP** auf dem Transmitter für 5 Sekunden
2. — Der Motor bewegt sich um einen Schritt
3. — Drücken Sie danach sofort die Schaltfläche **PROGRAMMIEREN** auf der Rückseite für 7 Sekunden
4. — Der Motor bewegt sich nach 1 Sekunde um einen Schritt
5. — Der Motor bewegt sich nach 7 Sekunden um zwei Schritte und bestätigt die Löschung des Speichers

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache	Hilfe
Der Motor läuft nicht oder bewegt sich nur langsam	a. Fehler bei der Installation	a. Prüfen Sie die korrekte Installation
Der Motor läuft nicht oder bewegt sich nur langsam	a. Der Motor erreicht den Grenzwert b. Batterie schwach	a. Normale Situation b. Laden oder ersetzen Sie die Batterie
	a. Der Motor ist ausgeschaltet b. Batterie schwach	a. Schalten Sie den Motor ein b. Laden oder ersetzen Sie die Batterie

FR – MODE D'EMPLOI



1. BASCULER L'INTERRUPTEUR SUR ON



1. — Appuyer pendant 1 s sur le bouton **PROGRAMME** du moteur
2. — Le moteur émet un bip - le moteur est alors alimenté

2. BASCULER L'INTERRUPTEUR SUR OFF

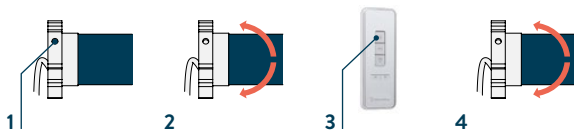


NOTE

Après la coupure de l'alimentation le moteur ne recevra plus les signaux de commande

1. — Appuyer pendant 7 s sur le bouton **PROGRAMME** du moteur - le moteur donne une impulsion après 1 s
2. — Le moteur émet un long bip après 1 s et l'alimentation se coupe

3. PROGRAMMATION

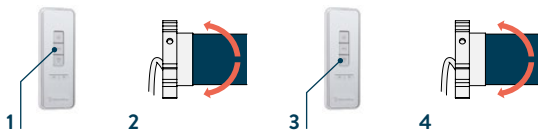


1. — Appuyer pendant 1 s sur le bouton **PROGRAMME** du moteur
 2. — Le moteur donne une impulsion
 3. — Appuyer sur le bouton **HAUT** de la télécommande dans les 10 s
 4. — Le moteur donne une impulsion, la programmation est terminée
-

4. CHANGEMENT DE SENS

NOTE

Suivre les instructions ci-dessous si un changement de sens est nécessaire ; dans le cas contraire, passer directement aux instructions de réglage des limites (5)

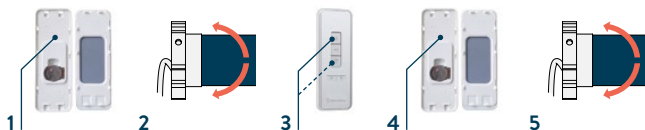


1. — Appuyer sur le bouton **STOP** de la télécommande pendant 5 s
2. — Le moteur donne une impulsion
3. — Appuyer sur le bouton **BAS** dans les 10 s
4. — Le moteur donne une impulsion, le sens est inversé

5. RÉGLAGE DE LA POSITION DE LA PREMIÈRE LIMITE

NOTE

Si aucune action n'est entreprise dans les 30 s, le moteur quittera auto- matiquement le mode de réglage des limites

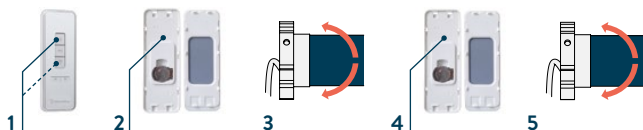


1. — Appuyer sur le bouton **PROGRAMME** à l'arrière (pour l'interrupteur mural, appuyer sur **LEARN = PROGRAMME**) pendant 1 s
2. — Le moteur donne une impulsion, active le mode de réglage des limites
3. — Appuyer sur le bouton **HAUT** pour entrer la première limite supérieure ou appuyer sur le bouton **BAS** pour la première limite inférieure
4. — Appuyer sur le bouton **PROGRAMME** à l'arrière pendant 1 s pour enregistrer la position de la limite
5. — Le moteur donne une impulsion pour confirmer que la limite est enregistrée

6. AUTRE RÉGLAGE DE LA POSITION D'UNE LIMITE

NOTE

Si aucune action n'est entreprise dans les 30 s, le moteur quittera auto- matiquement le mode de réglage des limites

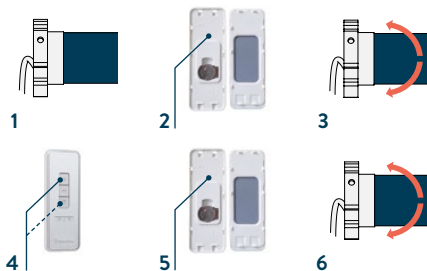


1. — Appuyer maintenant sur le bouton **BAS** (ou le bouton **HAUT** si le bouton **BAS** a été utilisé à l'Étape 5) jusqu'à ce que la position requise de la limite soit atteinte
 2. — Appuyer sur le bouton **PROGRAMME** à l'arrière pendant 1 s
 3. — Le moteur donne une impulsion pour confirmer le mode de réglage des limites
 4. — Appuyer sur le bouton **PROGRAMME** à l'arrière pendant 1 s pour enregistrer la position de la limite
 5. — Le moteur donne une impulsion pour confirmer que la limite est enregistrée
-

7. RÉGLAGE PRÉCIS DE LA POSITION DE LA LIMITE

NOTE

Si aucune action n'est entreprise dans les 30 s, le moteur quittera auto-matiquement le mode de réglage des limites



1. — Activer le moteur pour atteindre la position de la limite demandant un réglage précis
2. — Appuyer sur le bouton **PROGRAMME** à l'arrière pendant 1 s pour activer le mode de réglage des limites
3. — Le moteur donne une impulsion pour confirmer le mode de réglage des limites

4. — Ajuster à la position requise
 5. — Appuyer sur le bouton **PROGRAMME** à l'arrière pendant 1 s pour enregistrer la position de la limite
 6. — Le moteur donne une impulsion pour confirmer que la limite est enregistrée
-

8. EFFACER UNE POSITION DE LIMITE

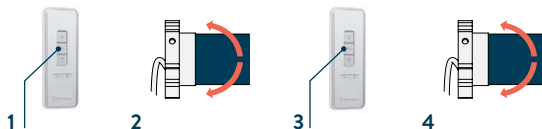


1. — Activer le moteur pour atteindre la position de la limite à effacer
2. — Appuyer sur le bouton **PROGRAMME** à l'arrière pendant 7 s
3. — Le moteur donne une impulsion après 1 s et active le mode de réglage des limites
4. — Le moteur donne une nouvelle impulsion après 7 s et le réglage actuel de la limite est effacé

NOTE

La position de la première limite ne peut être effacée

9. BASCULER ENTRE LE MODE IMPULSIONS ET LE MODE MOUVEMENT CONTINU



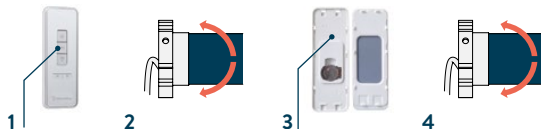
1. — Appuyer sur le bouton **STOP** de la télécommande pendant 5 s
 2. — Le moteur donne une impulsion
 3. — Appuyer sur le bouton **STOP**
 4. — Le moteur donne une impulsion pour confirmer le changement
-

10. AJOUTER UNE NOUVELLE TÉLÉCOMMANDE



1. — Appuyer sur le bouton **STOP** de la télécommande programmée pendant 5 s
 2. — Le moteur donne une impulsion
 3. — Appuyer sur le bouton **HAUT** de la nouvelle télécommande
 4. — Le moteur donne une impulsion pour confirmer que la nouvelle télécommande a été ajoutée
-

11. SUPPRIMER UN CANAL



1. — Appuyer sur le bouton **STOP** de la télécommande programmée pendant 5 s
2. — Le moteur donne une impulsion
3. — Appuyer sur le bouton **PROGRAMME** à l'arrière pendant 1 s
4. — Le moteur donne une impulsion, un seul canal est supprimé

12. EFFACER TOUTES LES DONNÉES ENREGISTRÉES

Méthode 1



NOTE

Après l'effacement de toutes les limites, le moteur est remis aux réglages d'usine

1. — Appuyer 5 fois (à 1 s d'intervalle) sur le bouton **PROGRAMME** du moteur; la 5e fois, maintenir appuyé 3 s
2. — Le moteur donne deux impulsions pour confirmer que les données ont été effacées

Méthode 2



1. — Appuyer sur le bouton **STOP** de la télécommande pendant 5 s
2. — Le moteur donne une impulsion
3. — Appuyer immédiatement sur le bouton **PROGRAMME** à l'arrière pendant 7 s
4. — Le moteur donne une impulsion après 1 s
5. — Le moteur donne deux impulsions après 7 s pour confirmer que les données ont été effacées

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause	Dépannage
<i>Le moteur ne fonctionne pas ou fonctionne lentement</i>	<i>a. Mauvaise installation</i>	<i>a. Vérifier l'installation</i>
<i>Le moteur ne fonctionne pas ou fonctionne lentement</i>	<i>a. Le moteur atteint la limite b. Batterie vide</i>	<i>a. Situation normale b. Recharger / Remplacer la batterie</i>
<i>Le moteur ne fonctionne pas ou fonctionne lentement</i>	<i>a. Alimentation sur OFF b. Batterie vide</i>	<i>a. Alimentation sur ON b. Recharger / Remplacer la batterie</i>



1. ACCENDERE



1. — Premere e mantenere premuto il pulsante motore **PROGRAMME** per 1 secondo
2. — Il motore emette un segnale acustico una volta – poi il motore viene alimentato

2. SPEGNERE

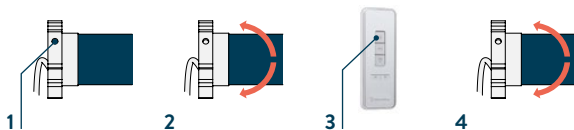


NOTA

Dopo lo spegnimento, il motore non riceverà segnali da remoto

1. — Premere e mantenere premuto il pulsante motore **PROGRAMME** per 7 secondi – il motore pulsa una volta dopo 1 secondo
2. — Il motore emetterà un segnale acustico lungo dopo 1 secondo e poi spegnere

3. PROGRAMMAZIONE

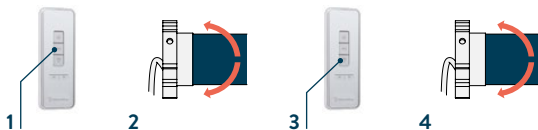


1. — Premere il pulsante motore **PROGRAMME** per 1 secondo
2. — Il motore pulsa una volta
3. — Premere il pulsante **UP** sul trasmettitore entro 10 secondi
4. — Il motore pulsa una volta, la programmazione è completa

4. CAMBIO DI DIREZIONE

NOTA

Seguire le istruzioni in basso se è necessario un cambio di direzione, altrimenti passare alle istruzioni per il settaggio dei finecorsa (5)

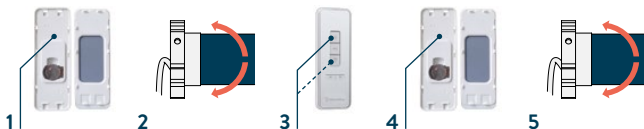


1. — Premere il pulsante **STOP** sul trasmettitore per 5 secondi
2. — Il motore pulserà
3. — Premere il pulsante **DOWN** entro 10 secondi
4. — Il motore pulserà una volta, la direzione è invertita

5. SETTAGGIO DELLA POSIZIONE DEL PRIMO FINECORSA

NOTA

Se non viene eseguita alcuna azione entro 30 secondi, il motore uscirà automaticamente dalla modalità di posizionamento dei finecorsa

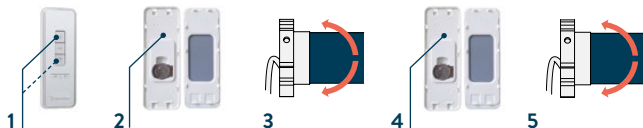


1. — Premere il pulsante **PROGRAMME** (per interruttore a muro premere **LEARN = PROGRAMME**) sul retro per 1 secondo
2. — Il motore pulsa una volta, entra nella modalità settaggio finecorsa
3. — Premere il pulsante **UP** per settare il primo finecorsa superiore o premere il pulsante **DOWN** per settare il primo finecorsa inferiore
4. — Premere il pulsante **PROGRAMME** sul retro per 1 secondo per salvare la posizione del finecorsa
5. — Il motore pulsa una volta per confermare che il finecorsa è settato

6. SETTAGGIO DELLA POSIZIONE DI ALTRI FINECORSA

NOTA

Se non viene eseguita alcuna azione entro 30 secondi, il motore uscirà automaticamente dalla modalità di posizionamento dei finecorsa

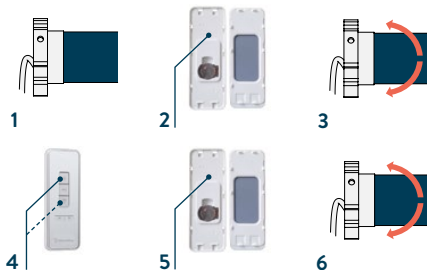


1. — Adesso premere il pulsante **DOWN** (o il pulsante **UP** se il pulsante **DOWN** è stato usato nell'istruzione 5) fino a raggiungere la posizione del finecorsa richiesta
2. — Premere il pulsante **PROGRAMME** sul retro per 1 secondo
3. — Il motore pulsa una volta per confermare la modalità settaggio finecorsa
4. — Premere il pulsante **PROGRAMME** sul retro per 1 secondo per salvare la posizione del finecorsa
5. — Il motore pulsa una volta per confermare che il finecorsa è settato

7. MESSA A PUNTO DELLA POSIZIONE DEI FINECORSA

NOTA

Se non viene eseguita alcuna azione entro 30 secondi, il motore uscirà automaticamente dalla modalità di posizionamento dei finecorsa



1. — Portare il motore nella posizione del finecorsa che richiede la messa a punto
2. — Premere il pulsante **PROGRAMME** sul retro per 1 secondo per entrare nella modalità settaggio
3. — Il motore pulsa per confermare la modalità settaggio finecorsa
4. — Regolare nella posizione richiesta
5. — Premere il pulsante **PROGRAMME** sul retro per 1 secondo per salvare la posizione del finecorsa
6. — Il motore pulsa una volta per confermare che il finecorsa è settato

8. CANCELLAZIONE DELLA POSIZIONE DEI FINECORSA

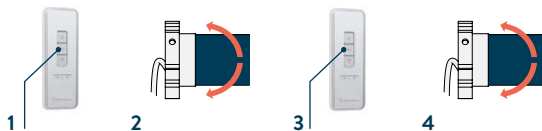


1. — Portare il motore al finecorsa che richiede la cancellazione
2. — Premere il pulsante **PROGRAMME** sul retro per 7 secondi
3. — Il motore pulsa dopo 1 secondo ed entra nella modalità settaggio finecorsa
4. — Il motore pulsa di nuovo dopo 7 secondi a segnalare che il settaggio finecorsa è stato cancellato

NOTA

La posizione del primo finecorsa non può essere cancellata

9. CAMBIARE TRA MODALITÀ IMPULSO E MODALITÀ MOVIMENTO CONTINUO



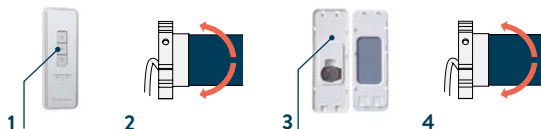
1. — Premere il pulsante **STOP** sul trasmettitore per 5 secondi
2. — Il motore pulsa una volta
3. — Premere il pulsante **STOP**
4. — Il motore pulsa una volta per confermare la conversione

10. AGGIUNGERE UN NUOVO TRASMETTITORE



1. — Premere **STOP** sul trasmettitore programmato per 5 secondi
 2. — Il motore pulsa una volta
 3. — Premere il pulsante **UP** sul nuovo trasmettitore
 4. — Il motore pulsa una volta a conferma che un nuovo trasmettitore è stato aggiunto
-

11. CANCELLA CANALE



1. — Premere **STOP** sul trasmettitore programmato per 5 secondi
2. — Il motore pulsa una volta
3. — Premere il pulsante **PROGRAMME** sul retro per 1 secondo
4. — Il motore pulsa una volta, il singolo canale è stato cancellato

12. CANCELLAZIONE DI TUTTE LE MEMORIE

Metodo 1



NOTA

Dopo aver cancellato tutti i finecorsa, il motore ritornerà alle impostazioni di fabbrica

1. — Premere il pulsante motore **PROGRAMME** 5 volte (ad intervallo di 1 secondo) e per la 5° volta tenere premuto per 3 secondi
2. — Il motore pulsa due volte a conferma che la memoria è stata cancellata

Metodo 2



1. — Premere il pulsante **STOP** sul trasmettitore per 5 secondi
2. — Il motore pulsa una volta
3. — Premere subito il pulsante **PROGRAMME** sul retro per 7 secondi
4. — Il motore pulsa una volta dopo 1 secondo
5. — Il motore pulsa due volte dopo 7 secondi a conferma che la memoria è stata cancellata

RICERCA GUASTI

Problema	Causa	Rimedio
<i>Il motore non gira o gira lentamente</i>	<i>a. Installato non correttamente</i>	<i>a. Controllare se installato in maniera corretta</i>
<i>Il motore non gira o gira lentamente</i>	<i>a. Il motore raggiunge il finecorsa b. Batteria scarica</i>	<i>a. Situazione normale b. Ricaricare/sostituire la batteria</i>
<i>Il motore non gira o gira lentamente</i>	<i>a. In modalità spegnimento Batteria scarica</i>	<i>a. Accendere il motore b. Ricaricare/sostituire la batteria</i>

ES – INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO



1. ENCENDIDO



1. — Mantenga presionado el botón **PROGRAMA** durante 1 s.
2. — El motor emitirá un pitido, que indica que el motor está encendido.

2. APAGADO

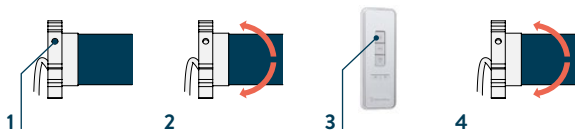


NOTA

Una vez apagado, el motor no recibirá señales remotas.

1. — Mantenga presionado el botón **PROGRAMA** durante 7 s. El motor emitirá una pulsación tras 1 s.
2. — El motor emitirá un pitido largo tras 1 s y luego se apagará.

3. PROGRAMACIÓN

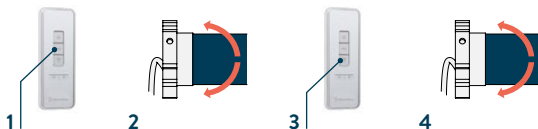


1. — Mantenga presionado el botón **PROGRAMA** durante 1 s.
2. — El motor emitirá una pulsación.
3. — Presione el botón **ARRIBA** del transmisor en los 10 s siguientes.
4. — El motor emitirá una pulsación, que indica que la programación está completada.

4. CAMBIO DE DIRECCIÓN

NOTA

Siga estas instrucciones en caso de que se requiera un cambio de dirección; en caso contrario, avance hasta las instrucciones para la configuración de límites (5).



1. — Presione el botón de **PARADA** del transmisor durante 5 s.
2. — El motor emitirá una pulsación.
3. — Presione el botón **ABAJO** en los 10 s siguientes.
4. — El motor emitirá una pulsación, que indica que la dirección se ha invertido.

5. PRIMERA CONFIGURACIÓN DE POSICIÓN LÍMITE

NOTA

Si no se realizan más acciones en los 30 s posteriores, el motor saldrá automáticamente del modo de configuración de posiciones límite.

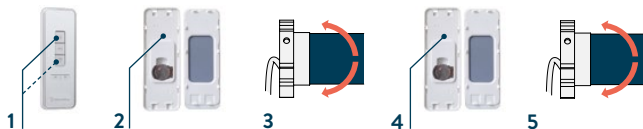


1. — Presione el botón **PROGRAMA** (en interruptores de pared, presione **LEARN = PROGRAMA**) situado en la parte posterior durante 1 s.
2. — El motor emitirá una pulsación y entrará en el modo de configuración de límites.
3. — Presione el botón **ARRIBA** para configurar el primer límite superior o presione el botón **ABAJO** para establecer el primer límite inferior.
4. — Presione el botón **PROGRAMA** de la parte posterior durante 1 s para guardar la posición límite.
5. — El motor emitirá una pulsación para confirmar que el límite está configurado.

6. OTRA CONFIGURACIÓN DE POSICIONES LÍMITE

NOTA

Si no se realizan más acciones en los 30 s posteriores, el motor saldrá automáticamente del modo de configuración de posiciones límite.

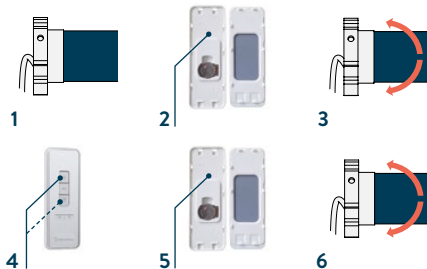


1. — Ahora presione el botón **ABAJO** (o **ARRIBA** si se utilizó el botón **ABAJO** en la instrucción 5) hasta que se alcance la posición límite requerida.
2. — Presione el botón **PROGRAMA** de la parte posterior durante 1 s.
3. — El motor emitirá una pulsación para confirmar el modo de configuración de límites.
4. — Presione el botón **PROGRAMA** de la parte posterior durante 1 s para guardar la posición límite.
5. — El motor emitirá una pulsación para confirmar que el límite está configurado.

7. AJUSTE DE LA POSICIÓN LÍMITE

NOTA

Si no se realizan más acciones en los 30 s posteriores, el motor saldrá automáticamente del modo de configuración de posiciones límite.



1. — Ponga en marcha el motor hasta la posición límite que requiere ajuste.
2. — Presione el botón **PROGRAMA** de la parte posterior durante 1 s para entrar en el modo de configuración.
3. — El motor emitirá una pulsación para confirmar el modo de configuración de límites.
4. — Realice el ajuste en la posición requerida.

5. — Presione el botón **PROGRAMA** de la parte posterior durante 1 s para guardar la posición límite.
 6. — El motor emitirá una pulsación para confirmar que el límite está configurado.
-

8. ELIMINACIÓN DE UNA POSICIÓN LÍMITE

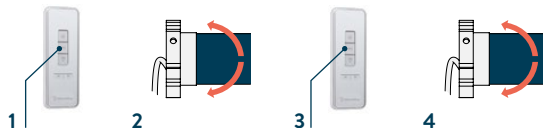


1. — Ponga en marcha el motor hasta el límite que requiere eliminación.
2. — Presione el botón **PROGRAMA** de la parte posterior durante 7 s.
3. — El motor emitirá una pulsación tras 1 s y entrará en el modo de configuración de límites.
4. — El motor emitirá otra pulsación tras 7 s, que indica que la configuración de límites actual se ha eliminado.

NOTA

La primera posición límite no se puede eliminar.

9. CAMBIO ENTRE EL MODO PULSADO Y EL MODO CONTINUO



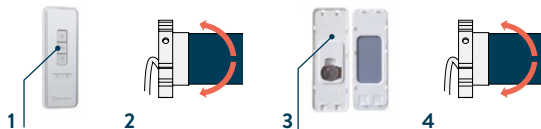
1. — Presione el botón de **PARADA** del transmisor durante 5 s.
 2. — El motor emitirá una pulsación.
 3. — Presione el botón de **PARADA**.
 4. — El motor emitirá una pulsación para confirmar la conversión.
-

10. INCORPORACIÓN DE UN NUEVO TRANSMISOR



1. — Presione el botón de **PARADA** en el transmisor programado durante 5 s.
 2. — El motor emitirá una pulsación.
 3. — Presione el botón **ARRIBA** en el nuevo transmisor.
 4. — El motor emitirá una pulsación, que confirma que se ha agregado un nuevo transmisor.
-

11. ELIMINACIÓN DE UN CANAL



1. — Presione el botón de **PARADA** en el transmisor programado durante 5 s.
2. — El motor emitirá una pulsación.
3. — Presione el botón **PROGRAMA** de la parte posterior durante 1 s.
4. — El motor emitirá una pulsación, que indica que se ha eliminado un único canal.

12. BORRADO DE TODAS LAS MEMORIAS

Método 1



NOTA

Tras eliminar todos los límites, el motor volverá a la configuración de fábrica.

1. — Presione el botón **PROGRAMA** 5 veces (en intervalos de 1 s) y la quinta vez manténgalo pulsado durante 3 s.
2. — El motor emitirá dos pulsaciones, que confirman que la memoria se ha borrado.

Método 2



1. — Presione el botón de **PARADA** del transmisor durante 5 s.
2. — El motor emitirá una pulsación.
3. — Presione el botón **PROGRAMA** de la parte posterior durante 7 s.
4. — El motor emitirá una pulsación después de 1 s.
5. — El motor emitirá dos pulsaciones después de 7 s, que confirman que se ha borrado la memoria.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
<i>El motor no funciona o lo hace lentamente.</i>	a. <i>Instalación incorrecta.</i>	a. <i>Compruebe si la instalación es correcta.</i>
<i>El motor no funciona o lo hace lentamente.</i>	a. <i>El motor llega al límite.</i> b. <i>Batería agotada.</i>	a. <i>Situación normal.</i> b. <i>Recarge/cambie la batería.</i>
<i>El motor no funciona o lo hace lentamente.</i>	a. <i>En modo apagado.</i> b. <i>Batería agotada.</i>	a. <i>Encienda el motor.</i> b. <i>Recarge/cambie la batería.</i>



1. SCHAKEL DE VOEDING AAN



1. — Houd de **PROGRAMMEREN**-knop van de motor gedurende 1 s ingedrukt
2. — De motor piept één keer – de motor wordt nu gevoed

2. SCHAKEL DE VOEDING UIT

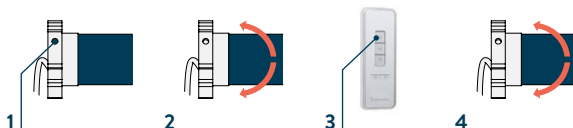


OPMERKING

Na het uitschakelen van de voeding kan de motor geen afstandssignalen meer ontvangen

1. — Houd de **PROGRAMMEER**-knop van de motor gedurende 7 s ingedrukt – de motor pulseert één keer na 1 s
2. — De motor geeft een lange piep na 1 s en schakelt vervolgens uit

3. PROGRAMMEREN

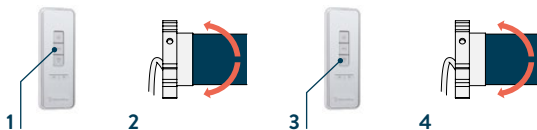


1. — Houd de **PROGRAMMEER**-knop van de motor gedurende 1 s ingedrukt
2. — De motor pulseert één keer
3. — Druk binnen 10 s op de **OMHOOG**-knop op de zender
4. — De motor pulseert één keer; het programmeren is voltooid

4. RICHTING WIJZIGEN

OPMERKING

Als de richting moet worden gewijzigd, volgt u onderstaande instructies. Zo niet, gaat u verder naar de instructies voor het instellen van de grenswaarde (5)

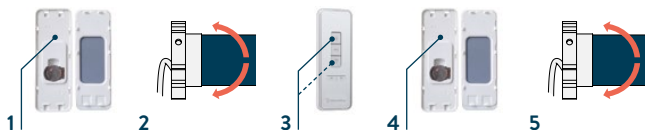


1. — Druk gedurende 5 s op de **STOP**-knop op de zender
2. — De motor gaat pulseren
3. — Druk binnen 10 s op de **OMLAAG**-knop op de zender
4. — De motor pulseert één keer in omgekeerde richting

5. INSTELLEN VAN DE EERSTE GRENSWAARDEPOSITIE

OPMERKING

Als er geen verdere acties binnen 30 s worden waargenomen, verlaat de motor automatisch de modus instellen grenswaarde

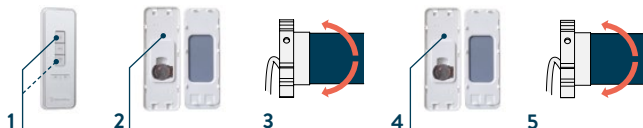


1. — Houd de **PROGRAMMEER**-knop (voor wandschakelaars: druk op **LEARN = PROGRAMMEER**) aan de achterzijde gedurende 1 s ingedrukt
2. — De motor pulseert één keer; de modus instellen grenswaarde wordt geactiveerd
3. — Druk op de **OMHOOG**-knop om de bovenste eerste grenswaarde in te stellen, of druk op de **OMLAAG**-knop om de onderste eerste grenswaarde in te stellen
4. — Houd de **PROGRAMMEER**-knop aan de achterzijde gedurende 1 s ingedrukt om de grenswaardepositie op te slaan
5. — De motor pulseert één keer om de grenswaarde-instelling te bevestigen

6. INSTELLEN VAN DE ANDERE GRENSWAARDEPOSITIES

OPMERKING

Als er geen verdere acties binnen 30 s worden waargenomen, verlaat de motor automatisch de modus instellen grenswaarde

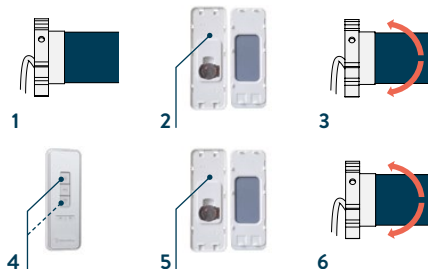


1. — Druk nu op de **OMLAAG**-knop (of **OMHOOG**-knop als de **OMLAAG**-knop bij stap 5 is gebruikt) totdat de gewenste grenswaardepositie is bereikt
2. — Houd de **PROGRAMMEER**-knop aan de achterzijde gedurende 1 s ingedrukt
3. — De motor pulseert om de modus instellen grenswaarde te bevestigen
4. — Houd de **PROGRAMMEER**-knop aan de achterzijde gedurende 1 s ingedrukt om de grenswaardepositie op te slaan
5. — De motor pulseert één keer om de grenswaarde-instelling te bevestigen

7. FIJNINSTELLEN VAN DE GRENSWAARDEPOSITIES

OPMERKING

Als er geen verdere acties binnen 30 s worden waargenomen, verlaat de motor automatisch de modus instellen grenswaarde



1. — Laat de motor naar de grenswaardepositie lopen, die fijn moet worden afgesteld
2. — Houd de **PROGRAMMEER**-knop aan de achterzijde gedurende 1 s ingedrukt om de instelmodus te activeren
3. — De motor pulseert om de modus instellen grenswaarde te bevestigen
4. — Stel af op de gewenste positie
5. — Houd de **PROGRAMMEER**-knop aan de achterzijde gedurende 1 s ingedrukt om de grenswaardepositie op te slaan
6. — De motor pulseert één keer om de grenswaarde-instelling te bevestigen

8. EEN GRENSWAARDEPOSITIE VERWIJDEREN

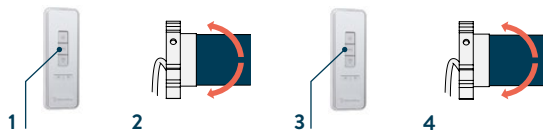


1. — Laat de motor lopen naar de grenswaardepositie die moet worden verwijderd
2. — Houd de **PROGRAMMEER**-knop aan de achterzijde gedurende 7 s ingedrukt
3. — De motor pulseert na 1 s; de modus instellen grenswaarde wordt geactiveerd
4. — De motor pulseert opnieuw na 7 s; de huidige instelling van de grenswaarde wordt verwijderd

OPMERKING

De eerste grenswaardepositie kan niet worden verwijderd

9. WISSELEN TUSSEN PULSEERMODUS EN CONTINUBEWEGINGSMODUS



1. — Druk gedurende 5 s op de **STOP**-knop op de zender
2. — De motor pulseert één keer
3. — Druk op de **STOP**-knop
4. — De motor pulseert één keer om de omzetting te bevestigen

10. EEN NIEUWE ZENDER TOEVOEGEN



1. — Druk gedurende 5 s op de **STOP**-knop van de geprogrammeerde zender
2. — De motor pulseert één keer
3. — Druk op de **OMHOOG**-knop op de nieuwe zender
4. — De motor pulseert één keer om het toevoegen van een nieuwe zender te bevestigen

11. EEN KANAAL VERWIJDEREN



1. — Druk gedurende 5 s op de **STOP**-knop van de geprogrammeerde zender
2. — De motor pulseert één keer
3. — Houd de **PROGRAMMEER**-knop aan de achterzijde gedurende 1 s ingedrukt
4. — De motor pulseert één keer; een enkel kanaal wordt verwijderd

12. ALLE GEHEUGENS WISSEN

Methode 1



OPMERKING

Als alle grenswaardeposities zijn verwijderd, keert de motor terug naar fabrieksinstellingen

1. — Druk 5 keer op de **PROGRAMMEER**-knop van de motor (met intervallen van 1 s) en houd de knop bij de 5e keer gedurende 3 s ingedrukt
2. — De motor pulseert twee keer om het wissen van het geheugen te bevestigen

Methode 2



1. — Druk gedurende 5 s op de **STOP**-knop op de zender
2. — De motor pulseert één keer
3. — Houd direct daarna de **PROGRAMMEER**-knop aan de achterzijde gedurende 7 s ingedrukt
4. — De motor pulseert één keer na 1 s
5. — De motor pulseert twee keer na 7 s om het wissen van het geheugen te bevestigen

FOUTOPSPORING

Probleem	Oorzaak	Oplossing
<i>Motor loopt niet of langzaam</i>	<i>a. Onjuist gemonteerd</i>	<i>a. Controleer op juiste montage</i>
<i>Motor loopt niet of langzaam</i>	<i>a. Motor heeft de grens- waardepositie bereikt</i> <i>b. Lege batterij</i>	<i>a. Normale situatie</i> <i>b. Herlaad/vervang de batterij</i>
<i>Motor loopt niet of langzaam</i>	<i>a. In uitschakelmodus</i> <i>b. Lege batterij</i>	<i>a. Schakel de motor in</i> <i>b. Herlaad/vervang de batterij</i>



1. ВКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ



1. — Нажать и удерживать в течение 1 с кнопку **НАСТРОЙКА** (на двигателе)
2. — Двигатель выдает один звуковой сигнал, затем подключается питание

2. ОТКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ

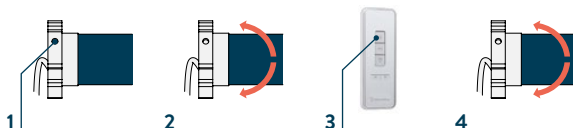


ВНИМАНИЕ

После отключения питания
двигатель не будет принимать
удаленные сигналы

1. — Нажать и удерживать в течение 7 с кнопку **НАСТРОЙКА** (на двигателе)
— через 1 с двигатель выполняет один цикл перемещения
2. — Мотор издаст длинный звуковой сигнал через 1 сек., а затем питание отключится

3. НАСТРОЙКА

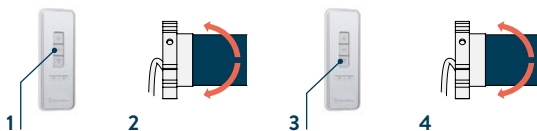


1. — Нажать и удерживать в течение 1 с кнопку **НАСТРОЙКА** (на двигателе)
2. — Двигатель выполняет один цикл перемещения
3. — Нажать и удерживать в течение 10 с кнопку **ВВЕРХ** (на передатчике)
4. — Двигатель выполняет один цикл перемещения, настройка завершена

4. ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ

ВНИМАНИЕ

Указанные ниже шаги следует выполнять только в том случае, если необходимо изменить направление вращения. Если данная настройка не требуется, перейти к настройке предельных положений (5)



1. — Нажать и удерживать в течение 5 с кнопку **СТОП** (на передатчике)
2. — Двигатель выполняет цикл перемещения
3. — Нажать и удерживать в течение 10 с кнопку **ВНИЗ** (на передатчике)
4. — Двигатель выполняет один цикл перемещения, теперь направление вращения изменено

5. ЗАДАНИЕ ПЕРВОГО ПРЕДЕЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ

ВНИМАНИЕ

Если в течение 30 с никакие действия не производятся, двигатель автоматически выходит из режима настройки предельных положений

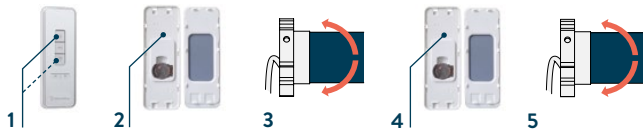


1. — На оборотной стороне нажать и удерживать в течение 1 с кнопку **НАСТРОЙКА** (для настенного переключателя нажать **LEARN** (обучение) = **НАСТРОЙКА**) на оборотной стороне
2. — Двигатель выполняет один цикл перемещения и переходит в режим настройки предельных положений
3. — Нажать кнопку **ВВЕРХ** для настройки первого верхнего предельного положения или нажать кнопку **ВНИЗ** для настройки первого нижнего предельного положения
4. — Для сохранения заданного предельного положения нажать и удерживать в течение 1 с кнопку **НАСТРОЙКА** на оборотной стороне
5. — Двигатель выполняет один цикл перемещения, теперь предельное положение задано

6. ЗАДАНИЕ ВТОРОГО ДРУГОГО ПРЕДЕЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ

ВНИМАНИЕ

Если в течение 30 с никакие действия не производятся, двигатель автоматически выходит из режима настройки предельных положений

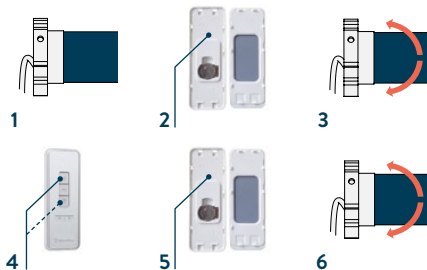


1. — Теперь нажимая кнопку **ВНИЗ** (или кнопку **ВВЕРХ**, если кнопка **ВНИЗ** была использована в п. 5), задать еще одно предельное положение
2. — На оборотной стороне нажать и удерживать в течение 1 с кнопку **НАСТРОЙКА**
3. — Двигатель выполняет цикл перемещения и переходит в режим настройки предельных положений
4. — Для сохранения заданного предельного положения нажать и удерживать в течение 1 с кнопку **НАСТРОЙКА** на оборотной стороне
5. — Двигатель выполняет один цикл перемещения, теперь предельное положение задано

7. РЕГУЛИРОВКА ПРЕДЕЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ

ВНИМАНИЕ

Если в течение 30 сек. не последует никаких действий, мотор автоматически выйдет из режима настройки предельных положений



1. — Включить двигатель и перевести его в предельное положение, которое необходимо отрегулировать
2. — Для перехода в режим настройки нажать и удерживать в течение 1 с кнопку **НАСТРОЙКА** на оборотной стороне
3. — Двигатель выполняет цикл перемещения и переходит в режим настройки предельных положений

4. — Отрегулировать положение
5. — Для сохранения заданного предельного положения нажать и удерживать в течение 1 с кнопку **НАСТРОЙКА** на оборотной стороне.
6. — Двигатель выполняет один цикл перемещения, теперь предельное положение настроено

8. УДАЛЕНИЕ ПРЕДЕЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ

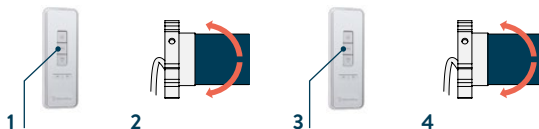


1. — Включить двигатель и перевести его в предельное положение, которое необходимо удалить
2. — На оборотной стороне нажать и удерживать в течение 7 с кнопку **НАСТРОЙКА**
3. — Через 1 с двигатель выполняет цикл перемещения и переходит в режим настройки предельных положений
4. — Через 7 с двигатель снова выполняет цикл перемещения и предельное положение удаляется

ВНИМАНИЕ

Первое предельное положение не может быть удалено

9. ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ МЕЖДУ ИМПУЛЬСНЫМ РЕЖИМОМ И РЕЖИМОМ НЕПРЕРЫВНОГО ПЕРЕМЕЩЕНИЯ



1. — Нажать и удерживать в течение 5 с кнопку **СТОП** (на передатчике)
2. — Двигатель выполняет один цикл перемещения
3. — Нажать кнопку **СТОП**
4. — Двигатель выполняет цикл перемещения, подтверждая изменение режима

10. ДОБАВЛЕНИЕ НОВОГО ПЕРЕДАТЧИКА



1. — Нажать и удерживать в течение 5 с кнопку **СТОП** (на настроенном передатчике)
2. — Двигатель выполняет один цикл перемещения
3. — Нажать кнопку **ВВЕРХ** на новом передатчике
4. — Двигатель выполняет один цикл перемещения, подтверждая добавление нового передатчика

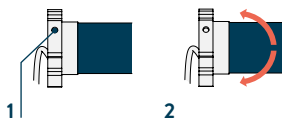
11. УДАЛЕНИЕ КАНАЛА



1. — Нажать и удерживать в течение 5 с кнопку **СТОП** (на настроенном передатчике)
2. — Двигатель выполняет один цикл перемещения
3. — На оборотной стороне нажать и удерживать в течение 1 с кнопку **НАСТРОЙКА**
4. — Двигатель выполняет один цикл перемещения, подтверждая удаление одного канала

12. ОЧИСТКА ВСЕЙ ПАМЯТИ

Способ 1



ВНИМАНИЕ

После удаления всех предельных положений двигатель возвращается к заводским настройкам

1. — Нажать на двигателе кнопку **НАСТРОЙКА** 5 раз (с интервалом 1 с), при этом удерживая 5-й раз кнопку в нажатом состоянии в течение 3 с
2. — Двигатель выполняет два цикла перемещения, подтверждая очистку памяти

Способ 2



1. — Нажать и удерживать в течение 5 с кнопку **СТОП** (на передатчике)
2. — Двигатель выполняет один цикл перемещения
3. — Стороне сразу же нажать и удерживать в течение 7 с кнопку **НАСТРОЙКА** (на оборотной)
4. — Через 1 с двигатель выполняет один цикл перемещения
5. — Через 7 с двигатель выполняет два цикла перемещения, подтверждая очистку памяти

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина	Способ устранения
Двигатель не работает или вращается медленно	а. Неправильная установка	а. Проверить правильность установки
Двигатель не работает или вращается медленно	а. Двигатель достиг предельного положения б. Батарея разряжена	а. Нормальная ситуация б. Зарядить/заменить батарею
Двигатель не работает или вращается медленно	а. Питание отключено б. Батарея разряжена	а. Включить питание мотора б. Зарядить/заменить батарею

NO – DRIFTSINSTRUKSJONER



1. SLÅ PÅ STRØMMEN



1. — Trykk på og hold inne motorens **PROGRAM**-knapp i 1s
2. — Motoren piper en gang – da er det strøm på motoren

2. SLÅ AV STRØMMEN

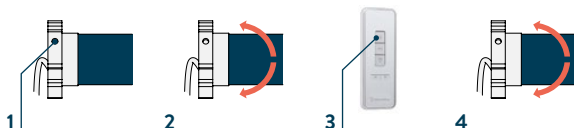


MERK

Etter at strømmen er slått av, vil ikke motoren motta fjernsignaler

1. — Trykk på og hold inne motorens **PROGRAM**-knapp i 7s – motoren slår en gang etter 1s
2. — Motoren gir et langt pip etter 1s og slås deretter av

3. PROGRAMMERING

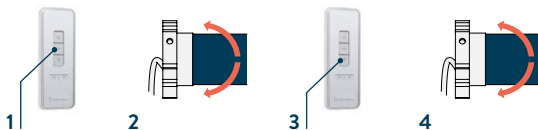


1. — Trykk på motorens **PROGRAM**-knapp i 1s
2. — Motoren slår en gang
3. — Trykk på **OPP**-knappen på senderen innen 10s
4. — Motoren slår en gang, programmering er fullført

4. ENDRER RETNING

MERK

Følg instruksjonene nedenfor hvis en retningsendring kreves. Hvis ikke, går du rett til grenseinnstillingsinstruksjonene (5)

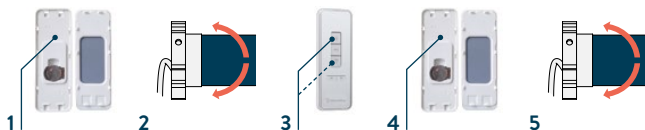


1. — Trykk på **STOPP**-knappen på senderen i 5s
2. — Motoren vil slå
3. — Trykk på **NED**-knappen innen 10s
4. — Motoren vil slå én gang, retning reversert

5. FØRSTE GRENSEPOSISJONINNSTILLING

MERK

Hvis ingen handling foretas innen 30s, vil motoren automatisk gå ut av grenseposisjoneringsmodus

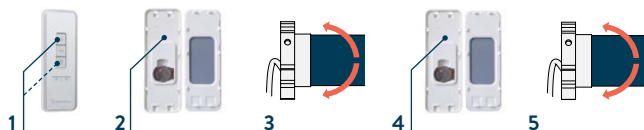


1. — Trykk på **PROGRAM**-knappen (for veggbryter trykk på **LEARN (LÆR) = PROGRAM**)-knappen på baksiden i 1s
2. — Motoren slår én gang, går inn i grenseinnstillingsmodus
3. — Trykk på **OPP**-knappen for å angi den øvre første grenseverdien eller trykk på **NED**-knappen for å angi den nedre første grenseverdien
4. — Trykk på **PROGRAM**-knappen på baksiden i 1s for å lagre grenseposisjonen
5. — Motoren slår en gang for å bekrefte at grenseverdien er satt

6. ANNEN GRENSEPOSISJONINNSTILLING

MERK

Hvis ingen handling foretas innen 30s, vil motoren automatisk gå ut av grenseposisjoneringsmodus

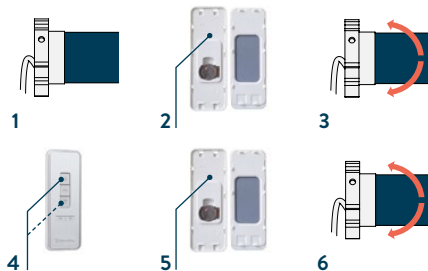


1. — Trykk så på **NED**-knappen (eller **OPP**-knappen hvis **NED**-knappen ble brukt i instruksjon 5) til påkrevd grenseposisjon er nådd
2. — Trykk på **PROGRAM**-knappen på baksiden i 1s
3. — Motor slår for å bekrefte grenseinnstillingsmodus
4. — Trykk på **PROGRAM**-knappen på baksiden i 1s for å lagre grenseposisjonen
5. — Motoren slår en gang for å bekrefte at grenseverdien er satt

7. FININNSTILLING AV GRENSEPOSISJON

MERK

Hvis ingen handling foretas innen 30s, vil motoren automatisk gå ut av grenseposisjoneringsmodus



1. — Kjør motor til grenseposisjonen som krever finjustering
2. — Trykk på **PROGRAM**-knappen på baksiden i 1s for å gå inn i innstillingsmodus
3. — Motor slår for å bekrefte grenseinnstillingsmodus
4. — Juster til påkrevd posisjon
5. — Trykk på **PROGRAM**-knappen på baksiden i 1s for å lagre grenseposisjonen
6. — Motoren slår en gang for å bekrefte at grenseverdien er satt

8. SLETTING AV EN GRENSEPOSISJON

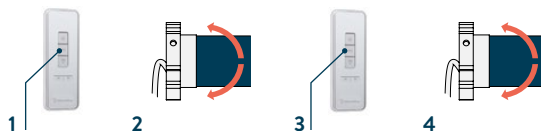


1. — Kjør motoren til grensen som krever sletting
2. — Trykk på **PROGRAM**-knappen på baksiden i 7s
3. — Motor slår etter 1s og går inn i grenseinnstillingsmodus
4. — Motoren slår igjen etter 7s og nåværende grenseinnstilling slettes

MERK

Den første grenseposisjonen kan ikke slettes

9. SKIFT MELLOM SLAGMODUS OG KONTINUERLIG BEVEGELSESMODUS



1. — Trykk på **STOPP**-knappen på senderen i 5s
2. — Motoren slår én gang
3. — Trykk på **STOPP**-knappen
4. — Motoren slår én gang for å bekrefte konvertering

10. LEGG TIL EN NY SENDER



1. — Trykk på **STOPP** på den programmerte senderen i 5s
 2. — Motoren slår en gang
 3. — Trykk på **OPP**-knappen på den nye senderen
 4. — Motoren slår én gang og bekrefter at en ny sender har blitt lagt til
-

11. SLETT KANAL



1. — Trykk på **STOPP** på den programmerte senderen i 5s
2. — Motoren slår en gang
3. — Trykk på **PROGRAM**-knappen på baksiden i 1s
4. — Motoren slår én gang, en kanal er slettet

12. SLETTER ALLE MINNER

Metode 1



MERK

Etter å ha slettet alle grenser, vil motoren gå tilbake til fabrikkinnstillingene

1. — Trykk på motorens **PROGRAM**-knapp 5 ganger (med intervaller på 1s) og hold inne i 3s den femte gangen
2. — Motoren slår to ganger og bekrefter at minnet er tømt

Metode 2



1. — Trykk på **STOPP**-knappen på senderen i 5s
2. — Motoren slår én gang
3. — Trykk umiddelbart på **PROGRAM**-knappen på baksiden i 7s
4. — Motoren slår én gang etter 1s
5. — Motoren slår to ganger etter 7s og bekrefter at minne er tømt

FEILSØKING

Problem	Årsak	Botemiddel
<i>Motoren kjører ikke eller går tregt</i>	<i>a. Feil installert</i>	<i>a. Sjekk at den er riktig installert</i>
<i>Motoren kjører ikke eller går tregt</i>	<i>a. Motor når grensen b. Flatt batteri</i>	<i>a. Normal situasjon b. Lad/bytt batteri</i>
<i>Motoren kjører ikke eller går tregt</i>	<i>a. I strømmen av-modus b. Flatt batteri</i>	<i>a. Slå på motor b. Lad/bytt batteri</i>

SV – BRUKSANVISNING

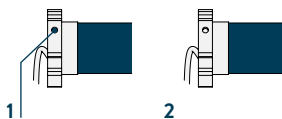


1. SLÅ PÅ STRÖMMEN



1. — Tryck på motorns **PROGRAM**-knapp och håll den nertryckt i 1 sek
2. — Motorn piper en gång – sedan är strömmen till motorn påslagen

2. STÄNGA AV STRÖMMEN

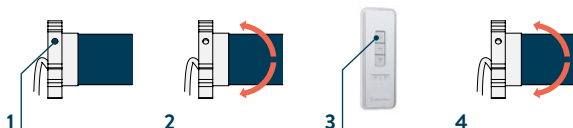


OBS!

Efter att strömmen slagits av tar motorn inte emot fjärrsignaler

1. — Tryck på motorns **PROGRAM**-knapp och håll den nertryckt i 7 sek – motorn vibrerar en gång efter 1 sek
2. — Motorn ger ifrån sig ett långt pip efter 1 sek och sedan slås strömmen av

3. PROGRAMMERING

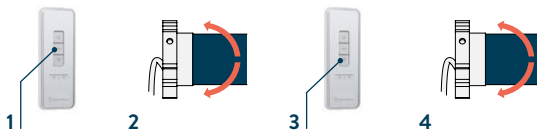


1. — Tryck på motorns **PROGRAM**-knapp i 1 sek
2. — Motorn vibrerar en gång
3. — Tryck på sändarens **UPP**-knapp inom 10 sek
4. — Motorn vibrerar en gång och programmeringen är klar

4. BYTA RIKTNING

OBS!

Följ instruktionerna nedan om du behöver byta riktning, annars går du vidare till instruktionerna för stoppinställning (5)



1. — Tryck på sändarens **STOPP**-knapp i 5 sek
2. — Motorn vibrerar
3. — Tryck på **NER**-knappen inom 10 sek
4. — Motorn vibrerar en gång och riktningen ändras

5. INSTÄLLNING AV FÖRSTA STOPPLÄGET

OBS!

Om inga ytterligare åtgärder vidtas inom 30 sek går motorn automatiskt ur läget för stoppinställning

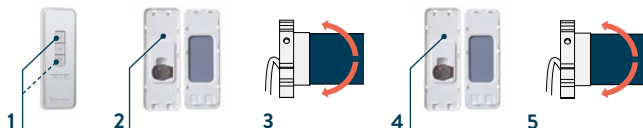


1. — Tryck på **PROGRAM**-knappen (för väggkontakt trycker du på **LEARN = PROGRAM**) på baksidan i 1 sek
2. — Motorn vibrerar en gång och går in i läget för stoppinställning
3. — Tryck på **UPP**-knappen för att ställa in det första övre stoppläget eller tryck på **NER**-knappen för att ställa in det första nedre stoppläget
4. — Tryck på **PROGRAM**-knappen på baksidan i 1 sek för att spara stoppläget
5. — Motorn vibrerar en gång för att bekräfta att stoppläget har ställts in

6. INSTÄLLNING AV ANDRA STOPPLÄGEN

OBS!

Om inga ytterligare åtgärder vidtas inom 30 sek går motorn automatiskt ur läget för stoppinställning

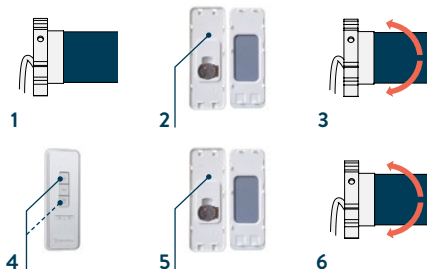


1. — Tryck nu på **NER**-knappen (eller **UPP**-knappen om **NER**-knappen användes under instruktion 5) tills det önskade stoppläget har nåtts
2. — Tryck på **PROGRAM**-knappen på baksidan i 1 sek
3. — Motorn vibrerar för att bekräfta läget för stoppinställning
4. — Tryck på **PROGRAM**-knappen på baksidan i 1 sek för att spara stoppläget
5. — Motorn vibrerar en gång för att bekräfta att stoppläget har ställts in

7. FINJUSTERING AV STOPPLÄGE

OBS!

Om inga ytterligare åtgärder vidtas inom 30 sek går motorn automatiskt ur läget för stoppinställning



1. — Kör motorn till det stoppläge som behöver finjusteras
2. — Tryck på **PROGRAM**-knappen på baksidan i 1 sek för att gå till inställningsläget
3. — Motorn vibrerar för att bekräfta läget för stoppinställning
4. — Justera till det önskade läget
5. — Tryck på **PROGRAM**-knappen på baksidan i 1 sek för att spara stoppläget
6. — Motorn vibrerar en gång för att bekräfta att stoppläget har ställts in

8. RADERA ETT STOPPLÄGE

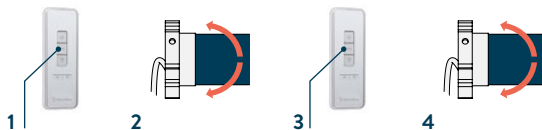


1. — Kör motorn till det stoppläge du vill ta bort
2. — Tryck på **PROGRAM**-knappen på baksidan i 7 sek
3. — Motorn vibrerar efter 1 sek och går in i läget för stoppinställning
4. — Motorn vibrerar igen efter 7 sek och det aktuella stoppläget raderas

OBS!

Det går inte att radera det första stoppläget

9. VÄXLA MELLAN PULS- OCH NONSTOP-LÄGE



1. — Tryck på sändarens **STOPP**-knapp i 5 sek
2. — Motorn vibrerar en gång
3. — Tryck på **STOPP**-knappen
4. — Motorn vibrerar en gång för att bekräfta övergången

10. LÄGGA TILL EN NY SÄNDARE



1. — Tryck på **STOPP**-knappen på den programmerade sändaren i 5 sek
 2. — Motorn vibrerar en gång
 3. — Tryck på **UPP**-knappen på den nya sändaren
 4. — Motorn vibrerar en gång för att bekräfta att en ny sändare har lagts till
-

11. . RADERA KANAL



1. — Tryck på **STOPP**-knappen på den programmerade sändaren i 5 sek
2. — Motorn vibrerar en gång
3. — Tryck på **PROGRAM**-knappen på baksidan i 1 sek
4. — Motorn vibrerar en gång och en kanal raderas

12. RENSA MINNET

Metod 1



OBS!

När alla stopplägen har
rensats går motorn tillbaka till
fabriksinställningarna

1. — Tryck på motorns **PROGRAM**-knapp 5 gånger (med intervall på 1 sek) och håll knappen nertryckt i 3 sek den 5:e gången
2. — Motorn vibrerar två gånger för att bekräfta att minnet har rensats

Metod 2



1. — Tryck på sändarens **STOPP**-knapp i 5 sek
2. — Motorn vibrerar en gång
3. — Tryck genast på **PROGRAM**-knappen på baksidan i 7 sek
4. — Motorn vibrerar en gång efter 1 sek
5. — Motorn vibrerar två gånger efter 7 sek för att bekräfta att minnet har rensats

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
<i>Motorn går inte alls eller går långsamt</i>	a. Felaktigt installerad	a. Kontrollera att den är installerad på rätt sätt
<i>Motorn går inte alls eller går långsamt</i>	a. Motorn har nått sin gräns b. Urladdat batteri	a. Normal situation b. Ladda/byt ut batteriet
<i>Motorn går inte alls eller går långsamt</i>	a. Motorn är avstängd b. Urladdat batteri	a. Ström till motorn b. Ladda/byt ut batteriet

DA – OPERATION INSTRUCTIONS

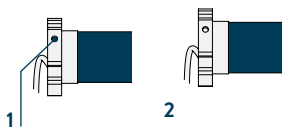


1. TÆND FOR STRØMMEN (ON)



1. — Tryk på motorprogrammeringsknappen **PROGRAMME** og hold den nede i 1 sekund
2. — Motoren bipper én gang – derefter er der strøm på motoren

2. SLUK FOR STRØMMEN (OFF)

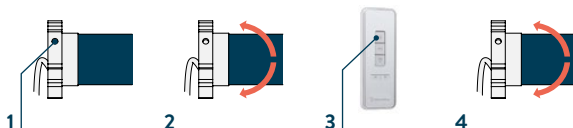


BEMÆRK

Når strømmen er slukket, vil motoren ikke modtage signaler fra fjernbetjeningen

1. — Tryk på motorprogrammeringsknappen **PROGRAMME** og hold den nede i 7 sekunder – motoren pulserer én gang efter 1 sekund
2. — Motoren vil afgive et langt bip efter 1 sekund og derefter slukke

3. PROGRAMMERING

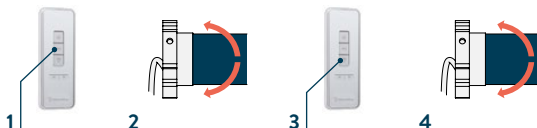


1. — Tryk på motorprogrammeringsknappen **PROGRAMME** i 1 sekund
2. — Motoren pulserer én gang
3. — Tryk på knappen **UP** (op) på senderen inden for 10 sekunder
4. — Motoren pulserer én gang, og programmeringen er færdig

4. SKIFTE RETNING

BEMÆRK

Følg vejledningen nedenfor, hvis der kræves en retningsændring. Hvis ikke, gå videre til grænseindstillingsvejledningen (5)



1. — Tryk på knappen **STOP** på senderen i 5 sekunder
2. — Motoren vil pulsere
3. — Tryk på knappen **DOWN** (ned) inden for 10 sekunder
4. — Motoren vil pulsere én gang, og retningen er vendt

5. INDSTILLING AF FØRSTE GRÆNSEPOSITION

BEMÆRK

Hvis der ikke foretages andet inden for 30 sekunder, vil motoren automatisk gå ud af grænsepositioneringstilstanden

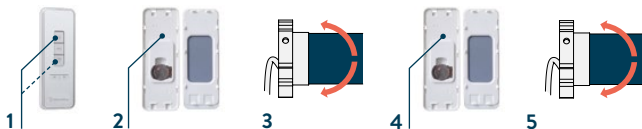


1. — Tryk på knappen **PROGRAMME** (ved vægkontakt – tryk på **LEARN = PROGRAMME**) på bagsiden i 1 sekund
2. — Motoren pulserer én gang og går ind i grænseindstillingstilstanden
3. — Tryk på knappen **UP** (op) for at indstille den øverste første grænse, eller tryk på knappen **DOWN** (ned) for at indstille den nederste første grænse
4. — Tryk på knappen **PROGRAMME** (programmering) på bagsiden i 1 sekund for at gemme grænsepositionen
5. — Motoren pulserer én gang for at bekræfte, at grænsen er indstillet

6. INDSTILLING AF ANDEN GRÆNSEPOSITION

BEMÆRK

Hvis der ikke foretages andet inden for 30 sekunder, vil motoren automatisk gå ud af grænsepositioneringstilstanden

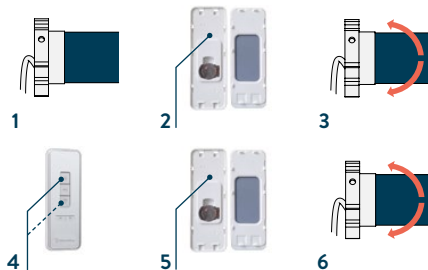


1. — Tryk nu på knappen **DOWN** (ned) (eller knappen **UP** (op), hvis knappen **DOWN** blev anvendt i vejledning 5), indtil den krævede grænseposition er nået
2. — Tryk på knappen **PROGRAMME** (programmering) på bagsiden i 1 sekund
3. — Motoren pulserer for at bekræfte grænseindstillingstilstanden
4. — Tryk på knappen **PROGRAMME** på bagsiden i 1 sekund for at gemme grænsepositionen
5. — Motoren pulserer én gang for at bekræfte, at grænsen er indstillet

7. FINJUSTERING AF GRÆNSEPOSITION

BEMÆRK

Hvis der ikke foretages andet inden for 30 sekunder, vil motoren automatisk gå ud af grænsepositioneringstilstanden



1. — Kør motoren til den grænseposition, der kræver finjustering
2. — Tryk på knappen **PROGRAMME** (programmering) på bagsiden i 1 sekund for at gå ind i indstillingstilstanden
3. — Motoren pulserer for at bekræfte grænseindstillingstilstanden
4. — Justér til den krævede position
5. — Tryk på knappen **PROGRAMME** på bagsiden i 1 sekund for at gemme grænsepositionen
6. — Motoren pulserer én gang for at bekræfte, at grænsen er indstillet

8. SLETNING AF EN GRÆNSEPOSITION

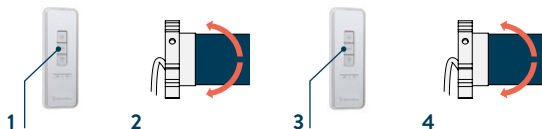


1. — Kør motoren til den grænse, der skal slettes
2. — Tryk på knappen **PROGRAMME** (programmering) på bagsiden i 7 sekunder
3. — Motoren pulserer efter 1 sekund og går ind i grænseindstillingstilstanden
4. — Motoren pulserer igen efter 7 sekunder, og den nuværende grænseindstilling slettes

BEMÆRK

Den første grænseposition kan ikke slettes

9. SKIFT MELLEM PULSERINGSTILSTAND OG TILSTAND MED KONTINUERLIG BEVÆGELSE



1. — Tryk på knappen **STOP** på senderen i 5 sekunder
2. — Motoren pulserer én gang
3. — Tryk på knappen **STOP**
4. — Motoren pulserer én gang for at bekræfte omstillingen

10. TILFØJ EN NY SENDER



1. — Tryk på **STOP** på den programmerede sender i 5 sekunder
 2. — Motoren pulserer én gang
 3. — Tryk på knappen **UP** (op) på den nye sender
 4. — Motoren pulserer én gang for at bekræfte, at en ny sender er blevet tilføjet
-

11. SLET KANAL



1. — Tryk på **STOP** på den programmerede sender i 5 sekunder
2. — Motoren pulserer én gang
3. — Tryk på knappen **PROGRAMME** (programmering) på bagsiden i 1 sekund
4. — Motoren pulserer én gang, og den enkelte kanal slettes

12. RYD HELE HUKOMMELSEN

Metode 1



BEMÆRK

Efter sletning af alle grænserne vil motoren gå tilbage til fabriksindstillingerne

1. — Tryk på motorprogrammeringsknappen **PROGRAMME** 5 gange (med 1 sekunds intervaller), og hold den nede den 5. gang i 3 sekunder
2. — Motoren pulserer to gange for at bekræfte, at hukommelsen er blevet ryddet

Metode 2



1. — Tryk på knappen **STOP** på senderen i 5 sekunder
2. — Motoren pulserer én gang
3. — Tryk med det samme på knappen **PROGRAMME** (programmering) på bagsiden i 7 sekunder
4. — Motoren pulserer én gang efter 1 sekund
5. — Motoren pulserer to gange efter 7 sekunder for at bekræfte, at hukommelsen er ryddet

FEJLFINDING

Problem	Årsag	Afhjælpning
Motoren kører ikke eller kører langsomt	a. Forkert monteret	a. Kontrollér, om den er korrekt monteret
Motoren kører ikke eller kører langsomt	a. Motoren når grænsen b. Afladet batteri	a. Normal situation b. Genoplad/udskift batteriet
Motoren kører ikke eller kører langsomt	a. Er i slukket tilstand b. Afladet batteri	a. Tænd for strømmen til motoren b. Genoplad/udskift batteriet

FI – KÄYTTÖOHJE



1. VIRRAN KYTKEMINEN PÄÄLLE



1. — Pidä **OHJELMA**-painiketta painettuna 1 sekunnin ajan.
2. — Moottori piippaa kerran – moottori saa virtaa.

2. VIRRAN KYTKEMINEN POIS PÄÄLTÄ

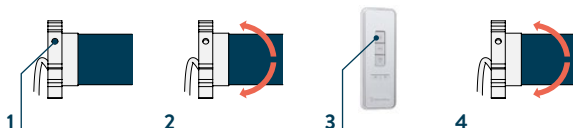


HUOM

Kun virta on kytketty pois päältä, moottori ei vastaanota kauko-ohjaimen signaaleja.

1. — Pidä moottorin **OHJELMA**-painiketta painettuna 7 sekunnin ajan – moottori sykähtää kerran 1 sekunnin kuluttua.
2. — Moottori piippaa pitkään 1 sekunnin kuluttua, minkä jälkeen virta on katkaistu.

3. OHJELMOINTI

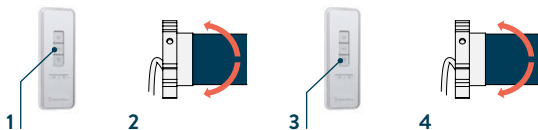


1. — Pidä moottorin **OHJELMA**-painiketta painettuna 1 sekunnin ajan.
2. — Moottori sykähtää kerran.
3. — Paina lähettimen **YLÖS**-painiketta 10 sekunnin kuluessa.
4. — Moottori sykähtää kerran, ohjelmointi on valmis.

4. SUUNNAN MUUTTAMINEN

HUOM

Noudata seuraavia ohjeita, jos suuntaa on tarpeen muuttaa. Muussa tapauksessa jatka äärirajan asetusohjeisiin (5).

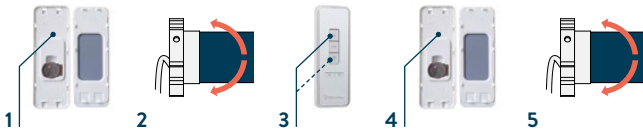


1. — Paina lähettimen **STOP**-painiketta 5 sekunnin ajan.
2. — Moottori sykähtää.
3. — Paina **ALAS**-painiketta 10 sekunnin kuluessa.
4. — Moottori sykähtää kerran, suunta on vaihdettu.

5. ENSIMMÄISEN ÄÄRIRAJAN SÄÄTÖ

HUOM

Jos mitään painiketta ei paineta 30 sekunnin kuluessa, moottori poistuu automaattisesti äärirajan säätötilasta.

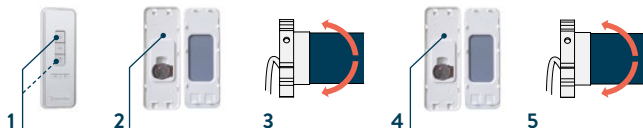


1. — Paina takapuolella olevaa **OHJELMA**-painiketta 1 sekunnin ajan (seinäpainikkeesta paina **LEARN** (OPI) = **OHJELMA**).
2. — Moottori sykähtää kerran ja siirtyy äärirajan säätötilaan.
3. — Paina **YLÖS**-painiketta asettaaksesi ylemmän ensimmäisen äärirajan tai paina **ALAS**-painiketta asettaaksesi alemman ensimmäisen äärirajan.
4. — Paina takapuolella olevaa **OHJELMA**-painiketta 1 sekunnin ajan tallentaaksesi äärirajan.
5. — Moottori sykähtää kerran vahvistaen, että ääriraja on asetettu.

6. MUIDEN ÄÄRIRAJOJEN SÄÄTÖ

HUOM

Jos mitään painiketta ei paineta 30 sekunnin kuluessa, moottori poistuu automaattisesti äärirajan säätötilasta.

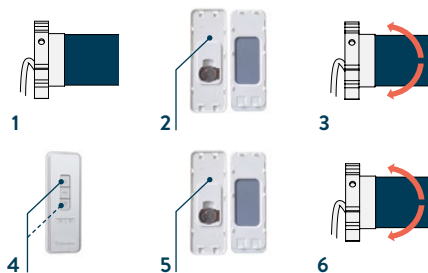


1. — Paina nyt **ALAS**-painiketta (tai **YLÖS**-painiketta, jos **ALAS**-painiketta käytettiin ohjeen kohdassa 5), kunnes haluttu ääriaja on saavutettu.
2. — Paina takapuolella olevaa **OHJELMA**-painiketta 1 sekunnin ajan.
3. — Moottori sykähtää kerran vahvistaen ääriajan säätötilan.
4. — Paina takapuolella olevaa **OHJELMA**-painiketta 1 sekunnin ajan tallentaaksesi ääriajan.
5. — Moottori sykähtää kerran vahvistaen, että ääriaja on asetettu.

7. ÄÄRIRAJAN HIENOSÄÄTÖ

HUOM

Jos mitään painiketta ei paineta 30 sekunnin kuluessa, moottori poistuu automaattisesti ääriajan säätötilasta.



1. — Aja moottori siihen ääriajaan, joka vaatii hienosäätöä.
2. — Paina takapuolella olevaa **OHJELMA**-painiketta 1 sekunnin ajan siirtyäksesi säätötilaan.
3. — Moottori sykähtää kerran vahvistaen ääriajan säätötilan.
4. — Säädi haluttu asento.
5. — Paina takapuolella olevaa **OHJELMA**-painiketta 1 sekunnin ajan tallentaaksesi ääriajan.
6. — Moottori sykähtää kerran vahvistaen, että ääriaja on asetettu.

8. ÄÄRIRAJAN POISTAMINEN

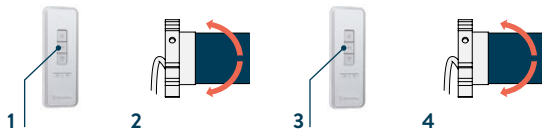


1. — Aja moottori siihen äärirajaan, jonka haluat poistaa.
2. — Paina takapuolella olevaa **OHJELMA**-painiketta 7 sekunnin ajan.
3. — Moottori sykähtää kerran 1 sekunnin kuluttua ja siirtyy äärirajan säätötilaan.
4. — Moottori sykähtää uudelleen 7 sekunnin kuluttua ja senhetkinen ääriraja on poistettu.

HUOM

Ensimmäistä äärirajaa ei voi poistaa.

9. VAIHTAMINEN SYKÄYSTILAN JA JATKUVAN LIIKKEEN TILOJEN VÄLILLÄ



1. — Paina lähettimen **STOP**-painiketta 5 sekunnin ajan.
2. — Moottori sykähtää kerran.
3. — Paina **STOP**-painiketta.
4. — Moottori sykähtää kerran vahvistaen muutoksen.

10. UUDEN LÄHETTIMEN LISÄÄMINEN



1. — Paina ohjelmoidun lähettimen **STOP**-painiketta 5 sekunnin ajan.
 2. — Moottori sykähtää kerran.
 3. — Paina uuden lähettimen **YLÖS**-painiketta.
 4. — Moottori sykähtää kerran ja uusi lähetin on lisätty.
-

11. KANAVAN POISTAMINEN



1. — Paina ohjelmoidun lähettimen **STOP**-painiketta 5 sekunnin ajan.
2. — Moottori sykähtää kerran.
3. — Paina takapuolella olevaa **OHJELMA**-painiketta 1 sekunnin ajan.
4. — Moottori sykähtää kerran, yksi kanava on poistettu.

12. KAIKKIEN MUISTIEN TYHJENTÄMINEN

Menetelmä 1



HUOM

Kun kaikki äärirajat on poistettu, moottori palautuu tehdasasetuksiin.

1. — Paina moottorin **OHJELMA**-painiketta 5 kertaa (1 sekunnin välein) ja viidennellä kerralla pidä sitä painettuna 3 sekunnin ajan.
2. — Moottori sykähtää kaksi kertaa vahvistaen, että muisti on tyhjennetty.

Menetelmä 2



1. — Paina lähettimen **STOP**-painiketta 5 sekunnin ajan.
2. — Moottori sykähtää kerran.
3. — Paina välittömästi takapuolella olevaa **OHJELMA**-painiketta 7 sekunnin ajan.
4. — Moottori sykähtää kerran 1 sekunnin kuluttua.
5. — Moottori sykähtää kahdesti 7 sekunnin kuluttua vahvistaen, että muisti on tyhjennetty.

VIANMÄÄRITYS

Ongelma	Syy	Ratkaisu
<i>Moottori ei käy tai se käy hitaasti.</i>	a. Asennus on tehty väärin.	a. Tarkista oikea asennus.
<i>Moottori ei käy tai se käy hitaasti.</i>	a. Moottori saavuttaa äärirajan. b. Paristo on tyhjä.	a. Normaali tilanne. b. Lataa/vaihda paristo.
<i>Moottori ei käy tai se käy hitaasti.</i>	a. Moottoriin ei ole kytketty virtaa. b. Paristo on tyhjä.	a. Kytke moottori päälle. b. Lataa/vaihda paristo.



1. قم بالتشغيل



1. - اضغط على زر **PROGRAMME** (برمجة) المحرك بشكل مستمر لمدة ثانية
2. - سيصدر المحرك صوتاً لمرة واحدة - ثم يعمل

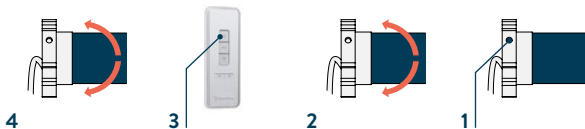
2. أوقف تشغيل الموتور

ملحوظة
بعد فصل المحرك، لن يقوم بتلقي
أي إشارات عن بعد



1. - اضغط على زر **PROGRAMME** (برمجة) المحرك بشكل مستمر لمدة 7 ثوانٍ - وسيهتز المحرك مرة واحدة بعد ثانية
2. - سيصدر المحرك صوتاً ممتدّاً بعد ثانية ثم يفصل

3. البرمجة

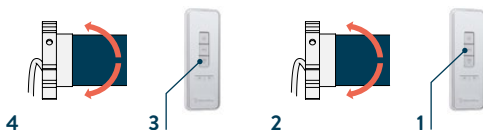


1. - اضغط على زر **PROGRAMME** (برمجة) المحرك لمدة ثانية
2. - سيهتز المحرك مرة واحدة
3. - اضغط على زر **UP** (أعلى) على الناقل خلال 10 ثوانٍ
4. - يهتز المحرك لمرة واحدة وهكذا تصبح البرمجة مكتملة

4. تغيير الاتجاه

ملحوظة

اتبع التعليمات التالية في حال الرغبة في تغيير الاتجاه وفي حالة عدم الرغبة في ذلك انتقل لتعليمات إعداد الحد (5)

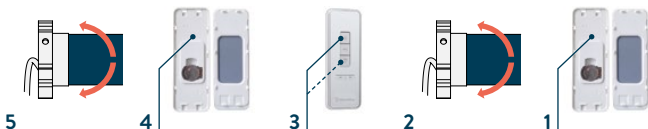


1. - اضغط على زر **STOP** (التوقف) بالناقل لمدة 5 ثوانٍ
2. - سيهتز المحرك
3. - اضغط على زر **DOWN** (أسفل) خلال 10 ثوانٍ
4. - سيهتز المحرك مرة وينقلب الاتجاه

5. إعدادات وضع الحد الأول

ملحوظة

إن لم يتم اتخاذ أي إجراء آخر خلال 30 ثانية، فسيخرج المحرك تلقائيًا من وضع إعداد الحد

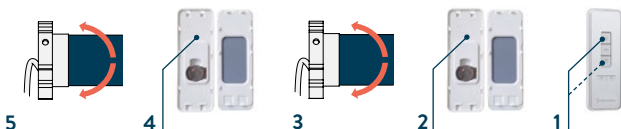


1. - اضغط زر **PROGRAMME** (البرمجة) (بالنسبة لمفتاح الجدار اضغط زر **LEARN** (تعلم) **PROGRAMME** = (برمجة)) على الظهر لمدة ثانية
2. - يهتز المحرك مرة ثم يدخل في وضع إعداد الحد
3. - اضغط على زر **UP** (أعلى) لتحديد الحد الأعلى الأول أو الضغط على زر **DOWN** (أسفل) لتحديد الحد الأسفل الأول
4. - اضغط على زر **PROGRAMME** (البرمجة) على الظهر لمدة ثانية لحفظ وضع الحد
5. - يهتز المحرك مرة واحدة لتأكيد وضع الحد

6. إعدادات وضع الحدود الأخرى

ملحوظة

إن لم يتم اتخاذ أي إجراء آخر خلال 30 ثانية، فسيخرج المحرك تلقائيًا من وضع إعداد الحد

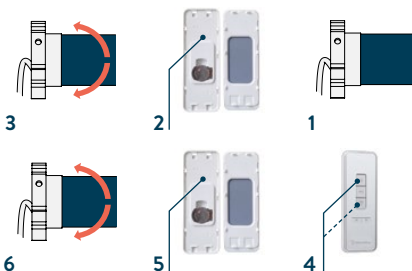


1. - والآن اضغط على زر أسفل (*DOWN*) (أو زر *UP* (أعلى) إن كان قد تم استخدام زر *DOWN* (أسفل) في التعليمات الخامسة) لحين الوصول إلى الحد المطلوب
2. - اضغط على زر *PROGRAMME* (البرمجة) على الظهر لمدة ثانية
3. - يهتز المحرك لتأكيد وضع إعداد الحد
4. - اضغط على زر *PROGRAMME* (البرمجة) على الظهر لمدة ثانية لحفظ وضع الحد
5. - يهتز المحرك مرة واحدة لتأكيد وضع الحد

7. الضبط الدقيق لوضع الحد

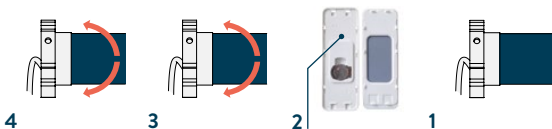
ملحوظة

إن لم يتم اتخاذ أي إجراء آخر خلال 30 ثانية، فسيخرج المحرك تلقائيًا من وضع إعداد الحد



1. - قم بتشغيل المحرك إلى وضع الحد الذي يحتاج إلى ضبط دقيق
2. - اضغط على زر *PROGRAMME* (البرمجة) على الظهر لمدة ثانية لحفظ وضع الحد
3. - يهتز المحرك لتأكيد وضع إعداد الحد
4. - عدل الوضع للوصول للوضع المطلوب
5. - اضغط على زر *PROGRAMME* (البرمجة) على الظهر لمدة ثانية لحفظ وضع الحد
6. - يهتز المحرك مرة واحدة لتأكيد وضع الحد

8. حذف وضع محدد

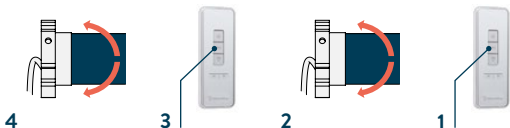


1. - قم بتشغيل المحرك لحين الوصول للحد المطلوب حذفه
2. - اضغط على زر **PROGRAMM** (البرمجة) على الظهر لمدة 7 ثوانٍ
3. - يهتز المحرك بعد ثانية واحدة ويدخل في نظام وضع الحد
4. - يهتز المحرك مرة أخرى بعد 7 ثوانٍ ويتم حذف البرمجة الحالية

ملحوظة

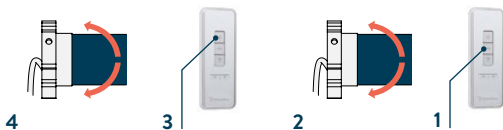
لا يمكن حذف وضع الحد الأول

9. التغيير ما بين وضع الاهتزاز ووضع الحركة المستمرة



1. - اضغط على زر **STOP** (التوقف) بالناقل لمدة 5 ثوانٍ
2. - يهتز المحرك لمرة واحدة
3. - اضغط زر **STOP** (التوقف)
4. - يهتز المحرك مرة لتأكيد التحول

10. إضافة ناقل جديد



1. - اضغط زر **STOP** (التوقف) على الناقل لمدة 5 ثوانٍ
2. - سيهتز المحرك مرة واحدة
3. - اضغط على زر **UP** (أعلى) على الناقل الجديد
4. - يهتز المحرك مرة واحدة لتأكيد إضافة ناقل جديد

11. حذف قناة



1. - اضغط زر **STOP** (التوقف) على الناقل لمدة 5 ثوانٍ
2. - سيهتز المحرك مرة واحدة
3. - اضغط على زر **PROGRAMME** (البرمجة) على الظهر لمدة ثانية
4. - يهتز المحرك مرة واحدة وتلغى القناة الواحدة

12. محو الذاكرة بالكامل

الطريقة الأولى

ملحوظة
بعد محو جميع الحدود سيعود
المحرك لإعدادات المصنع



1. — اضغط على زر **PROGRAMME** (برمجة) المحرك 5 مرات (مرة كل ثانية) وفي المرة الخامسة اضغط عليه لمدة 3 ثوانٍ
2. — يهتز المحرك مرتين لتأكيد محو الذاكرة

الطريقة الثانية



1. — اضغط زر **STOP** (التوقف) على الناقل لمدة 5 ثوانٍ
2. — سيهتز المحرك مرة واحدة
3. — قم فوراً بالضغط على زر **PROGRAMME** (البرمجة) على الظهر لمدة 7 ثوانٍ
4. — يهتز المحرك لمرة واحدة بعد ثانية
5. — يهتز المحرك مرتين بعد 7 ثوانٍ لتأكيد محو الذاكرة

اكتشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب	العلاج
المحرك لا يدور أو يدور ببطء أ. تم تركيبه بشكل غير صحي	أ. تأكد من تركيبه بصورة صحيحة	
المحرك لا يدور أو يدور ببطء أ. يصل المحرك للحد ب. البطارية فارغة	أ. وضع طبيعي ب. إعادة شحن/استبدال البطارية	
المحرك لا يدور أو يدور ببطء أ. في وضع عدم التشغيل ب. البطارية فارغة	أ. المحرك في وضع التشغيل ب. إعادة شحن/استبدال البطارية	

ZH — 操作说明



1. 打开电源



1. — 按住电机**PROGRAMME**按钮，持续1秒
2. — 电机发出一次响声 - 说明电机通电了

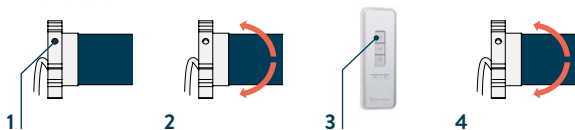
2. 关闭电源



注意
关闭电源后，电机不会接收遥控信号

1. — 按住电机**PROGRAMME**按钮，持续7秒 - 电机1秒后跳动一次
2. — 1秒后电机发出长音，然后电源关闭

3. 程序设定

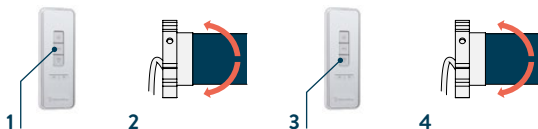


1. — 按下电机**PROGRAMME**按钮，持续1秒
2. — 电机跳动一次
3. — 在10秒内按下发射器上的**UP**按钮
4. — 电机跳动一次，程序设定完成

4. 改变方向

注意

如果需要改变方向，按照下面的说明操作，如果不需要，跳到限值设置说明（5）



1. — 按下发射器上的**STOP**按钮，持续5秒
2. — 电机会跳动
3. — 在10秒内按下**DOWN**按钮
4. — 电机会跳动一次，方向转换

5. 第一限值位置设置

注意

如果在30秒内没有操作，电机将自动退出限值定位模式

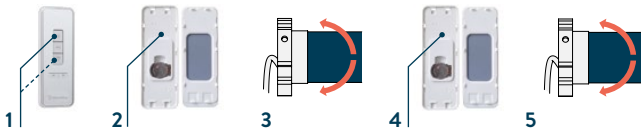


1. — 按下背面的**PROGRAMME**（如果是墙壁开关，按下**LEARN = PROGRAMME**）按钮，持续1秒
2. — 电机跳动一次，进入限值设置模式
3. — 按下**UP**按钮设置第一上限，或按下**DOWN**按钮设置第一下限
4. — 按下背面的**PROGRAMME**按钮，持续1秒，保存限值位置
5. — 电机跳动一次以确认设置限值

6. 其他限值位置设置

注意

如果在30秒内没有操作，电机将自动退出限值定位模式

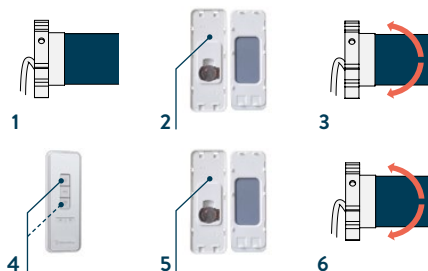


1. — 现在按下**DOWN**按钮（或者**UP**按钮，如果说明5使用了**DOWN**按钮），直到到达限值位置
 2. — 按下背面的**PROGRAMME**按钮，持续1秒
 3. — 电机跳动确认限值设置模式
 4. — 按下背面的**PROGRAMME**按钮，持续1秒，保存限值位置
 5. — 电机跳动一次确认设置限值
-

7. 限值位置微调

注意

如果在30秒内没有操作，电机将自动退出限值定位模式



1. — 电机运行到需要微调的限值位置
2. — 按下背面的**PROGRAMME**按钮，持续1秒进入设置模式
3. — 电机跳动，确认限值设置模式
4. — 调整到需要的位置
5. — 按下背面的**PROGRAMME**按钮，持续1秒，保存限值位置
6. — 电机跳动一次确认设置限值

8. 删除限值位置

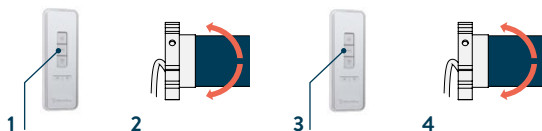


1. — 电机运行到需要删除的限值
2. — 按下背面的**PROGRAMME**按钮，持续7秒
3. — 1秒后电机跳动一次，进入限制设置模式
4. — 7秒后电机再跳动一次，当前限值设置已经删除

注意

第一限值位置不能删除

9. 脉冲模式和连续移动模式之间变化



1. — 按下发射器上的**STOP**按钮，持续5秒
2. — 电机跳动一次
3. — 按下**STOP**按钮
4. — 电机跳动一次确认转换

10. 添加新的发射器



1. — 按下发射器上的**STOP**按钮，持续5秒
 2. — 电机跳动一次
 3. — 按下新的发射器上的**UP**按钮
 4. — 电机跳动一次确认已经添加新的发射器
-

11. 删除通道



1. — 按下发射器上的**STOP**按钮，持续5秒
2. — 电机跳动一次
3. — 按下背面的**PROGRAMME**按钮，持续1秒
4. — 电机跳动一次，删除单个通道

12. 清除所有内存

方法1



注意

删除所有限值后，电机将恢复出厂设置

1. — 按下电机**PROGRAMME**按钮5次（间隔1秒），第五次按住持续3秒
2. — 电机跳动两次确认内存已经清除

方法2



1. — 按下发射器上的**STOP**按钮，持续5秒
2. — 电机跳动一次
3. — 立即按下背面的**PROGRAMME**按钮，持续7秒
4. — 1秒后电机跳动一次
5. — 7秒后电机跳动两次确认内存清除

故障处理

问题	原因	修复
电机不运行或运行很慢	a. 未正确安装	a. 检查是否正确安装
电机不运行或运行很慢	a. 电机达到限值 b. 电池大量不足	a. 正常情况 b. 充电/替换电池
电机不运行或运行很慢	a. 处于断电模式 b. 电池电量不足	a. 电机通电 b. 充电/替换电池

JA – 操作説明書

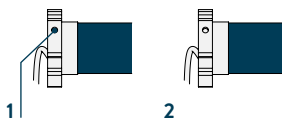


1. 電源をONにする



1. モーターの**PROGRAMME**ボタンを1秒長押ししてください
2. モーターが1度音を鳴らし – モーターに電源が入ります

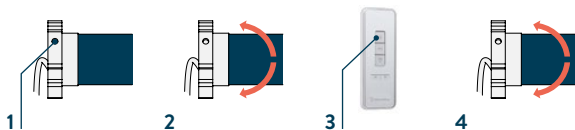
2. 電源をOFFにする



備考
電源を切った後、モーターはリ
モート信号を受信しません

1. モーターの**PROGRAMME**ボタンを7秒長押ししてください – 1秒後モーターが1度振動します
2. モーターが1秒後長い音を鳴らし電源がオフになります

3. プログラミング

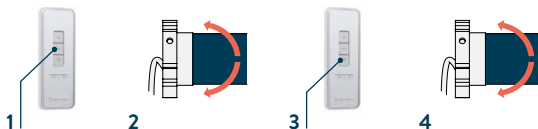


1. — モーターの**PROGRAMME**ボタンを1秒長押ししてください
2. — モーターが1度振動します
3. — 10秒以内にトランスミッターの**UP**ボタンを押してください
4. — モーターが1度振動し、プログラムが終了します

4. 方向の変更

備考

方向の変更が必要な場合は下の説明に従ってください。変更不要の場合は、スキップしてリミット設定の説明をご覧ください (5)

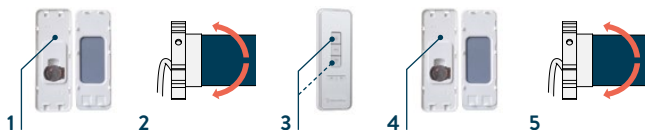


1. — トランスミッターの**STOP**ボタンを5秒押してください
2. — モーターが振動します
3. — 10秒以内に**DOWN**ボタンを押してください
4. — モーターが1度振動し、方向が反対になります

5. 最初のリミット位置の設定

備考

30秒以内に何の操作も行われなかった場合、モーターは自動的にリミット設定モードを終了します

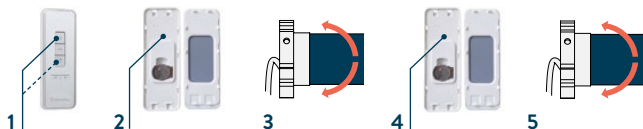


1. 後ろ側にある**PROGRAMME**（ウォールスイッチでは**LEARN**が**PROGRAMME**となります）ボタンを1秒押してください
2. モーターが1度振動し、リミット設定モードに入ります
3. **UP**ボタンを押して上部の最初のリミットを設定し、**DOWN**ボタンを押して下部の最初のリミットを設定してください
4. 後ろ側にある**PROGRAMME**ボタンを1秒押して、設定を保存してください
5. モーターが1度振動し、リミットが設定されたことを示します

6. 他のリミット位置の設定

備考

30秒以内に何の操作も行われなかった場合、モーターは自動的にリミット設定モードを終了します

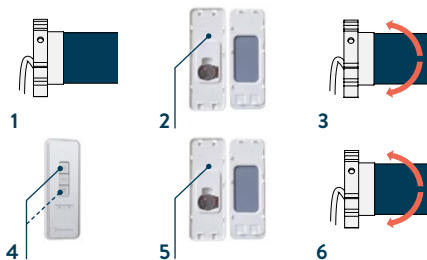


1. ー次に**DOWN**ボタン（またはインストラクション5で**DOWN**ボタンをすでに利用している場合は**UP**ボタン）をお望みのリミット位置に到達するまで押してください
2. ー後ろ側にある**PROGRAMME**ボタンを1秒押してください
3. ーモーターが1度振動し、リミット設定モードを確定させます
4. ー後ろ側にある**PROGRAMME**ボタンを1秒押して、設定を保存してください
5. ーモーターが1度振動し、リミット設定がなされたことを示します

7. リミット位置の調整

備考

30秒以内に何の操作も行われなかった場合、モーターは自動的にリミット設定モードを終了します



1. ーモーターを微調整が必要なリミット位置に稼働してください
2. ー後ろ側にある**PROGRAMME**ボタンを1秒押して設定モードに入ってください
3. ーモーターが1度振動し、リミット設定モードを確定させます
4. ーお望みの位置に調整してください
5. ー後ろ側にある**PROGRAMME**ボタンを1秒押して、設定を保存してください
6. ーモーターが1度振動し、リミット設定がなされたことを示します

8. リミット位置の削除

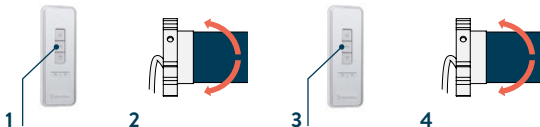


1. — モーターを削除したいリミットに動かします
2. — 後ろ側にある **PROGRAMME** ボタンを7秒押してください
3. — 1秒後にモーターが振動し、リミット設定モードに入ります
4. — 7秒後にモーターがもう一度振動して、リミット設定が削除されたことを伝えます

備考

最初のリミット位置は削除できません

9. 振動モードと継続移動モードの切り替え



1. — トランスミッターの **STOP** ボタンを5秒押してください
2. — モーターが1度振動します
3. — **STOP** ボタンを押してください
4. — モーターが1度振動して変換を確認する

10. 新しいトランスミッターを追加



1. プログラム済みトランスミッターの**STOP**ボタンを5秒押してください
2. モーターが1度振動します
3. 新しいトランスミッターの**UP**ボタンを押してください
4. モーターが1度振動して新しいトランスミッターの追加が確定されたことを伝えます

11. チャンネルの削除



1. プログラム済みトランスミッターの**STOP**ボタンを5秒押してください
2. モーターが1度振動します
3. 後ろ側にある**PROGRAMME**ボタンを1秒押してください
4. モーターが1度振動し、チャンネルが1つ削除されたことを伝えます

12. 全ての記憶内容を消去

方法1



備考

全てのリミットを削除した後、モーターは出荷時の状態に戻ります

1. — モーターの**PROGRAMME**ボタンを1秒間隔で5回押します。5回目は3秒間長押ししてください。
2. — モーターが2回振動し、記憶内容が消去されたことを伝えます

方法2



1. — トランスミッターの**STOP**ボタンを5秒押ししてください
2. — モーターが1度振動します
3. — すぐに後ろ側にある**PROGRAMME**ボタンを7秒長押ししてください
4. — 1秒後にモーターが1度振動します
5. — 7秒後にモーターが2度振動し、記憶内容が消去されたことを伝えます

トラブルシューティング

問題	原因	修正
モーターが稼働しない、または稼働動が非常に遅い	a. 適切に設置されていません	a. 適切に設置されているか確認してください
モーターが稼働しない、または稼働が非常に遅い	a. モーターがリミットに到達する b. 電池切れ	a. 普通の状況 b. 電池を交換または充電する
モーターが稼働しない、または稼働が非常に遅い	a. 電源オフモードにある b. 電池切れ	a. モーターの電源 b. 電池を交換または充電する

TR – İŞLETİM TALİMATLARI



1. GÜÇ ANAHTARINI AÇIN



1. — 1 sn boyunca motor **PROGRAM** butonunu basılı tutun
2. — Motor bir kez bipler – daha sonra motora güç gider

2. GÜÇ ANAHTARINI KAPATIN

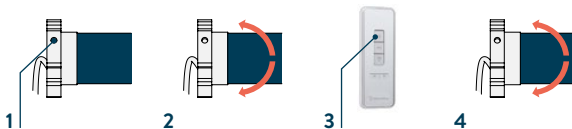


NOT

Gücü kestikten sonra, motor uzak sinyalleri almayacaktır

1. — 7 sn boyunca motor **PROGRAM** butonunu basılı tutun – motor 1 sn sonra titreşim yapar
2. — Motor 1 sn sonra uzun bir bip sesi çıkaracaktır, daha sonra güç kesin

3. PROGRAMLAMA

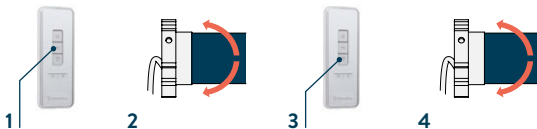


1. — 1 sn boyunca motor **PROGRAM** butonuna basın
2. — Motor bir kez titreşim yapar
3. — 10 sn içinde verici üzerindeki **YUKARI** butonuna basın
4. — Motor bir kez titreşim yapar, programlama tamamlanır

4. YÖN DEĞİŞTİRME

NOT

Eğer bir yön değişikliği gerekliyse aşağıdaki talimatları izleyin, eğer gerekli değilse sınır ayarı talimatlarına (5) atlayın



1. — 5 sn boyunca verici üzerindeki **DUR** butonuna basın
2. — Motor titreşim yapacaktır
3. — 10 sn içinde **AŞAĞI** butonuna basın
4. — Motor bir kez titreşim yapacak ve yön tersine çevrilecektir

5. İLK SINIR POZİSYON AYARI

NOT

Eğer 30 sn içinde başka işlem yapılmazsa, motor otomatik olarak sınır pozisyon verme modundan çıkar

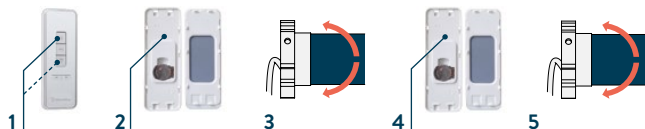


1. — 1 sn boyunca arkadaki **PROGRAM** butonuna basın (duvar anahtarı için **LEARN (ÖĞREN)** = **PROGRAM** butonuna basın)
2. — Motor bir kez titreşim yapar, sınır ayarı moduna girer
3. — Yukarıdaki ilk sınır ayarını yapmak için **YUKARI** butonuna basın veya aşağıdaki ilk sınır ayarını yapmak için **AŞAĞI** butonuna basın
4. — Sınır pozisyonunu kaydetmek için 1 sn boyunca arkadaki **PROGRAM** butonuna basın
5. — Sınırın ayarlandığını doğrulamak için motor bir kez titreşim yapar

6. DİĞER SINIR POZİSYON AYARI

NOT

Eğer 30 sn içinde başka işlem yapılmazsa, motor otomatik olarak sınır pozisyon verme modundan çıkar

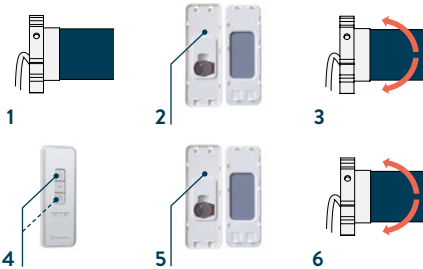


1. — Gerekli sınır pozisyonuna ulaşana kadar **AŞAĞI** butonuna (veya Talimat 5'te **AŞAĞI** butonu kullanıldıysa **YUKARI** butonuna) basın
2. — 1 sn boyunca arkadaki **PROGRAM** butonuna basın
3. — Motor sınır ayarı modunu doğrulamak için titreşim yapar
4. — Sınır pozisyonunu kaydetmek için 1 sn boyunca arkadaki **PROGRAM** butonuna basın
5. — Sınırın ayarlandığını doğrulamak için motor bir kez titreşim yapar

7. SINIR POZİSYONU İNCE AYARI

NOT

Eğer 30 sn içinde başka işlem yapılmazsa, motor otomatik olarak sınır pozisyon verme modundan çıkar



1. — Motoru ince ayar gerektiren sınır pozisyonuna kadar çalıştırın
2. — Ayarlama moduna girmek için 1 sn boyunca arkadaki **PROGRAM** butonuna basın
3. — Motor sınır ayarı modunu doğrulamak için titreşim yapar
4. — Gerekli pozisyona ayarlayın
5. — Sınır pozisyonunu kaydetmek için 1 sn boyunca arkadaki **PROGRAM** butonuna basın
6. — Motor sınırın ayarlandığını doğrulamak için bir kez titreşim yapar

8. BİR SINIR POZİSYONUNU SİLME

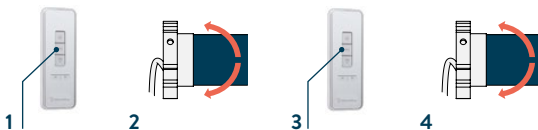


1. — Silmeyi gerektiren sınıra kadar motoru çalıştırın
2. — 7 sn boyunca arkadaki **PROGRAM** butonuna basın
3. — Motor 1 sn sonra titreşim yapar ve sınır ayarı moduna girer
4. — Motor 7 sn sonra tekrar titreşim yapar ve mevcut sınır ayarı silinir

NOT

İlk sınır pozisyonu silinemez

9. TİTREŞİM MODU VE SÜREKLİ HAREKET MODU ARASINDA DEĞİŞTİRİN



1. — 5 sn boyunca verici üzerindeki **DUR** butonuna basın
2. — Motor bir kez titreşim yapar
3. — **DUR** butonuna basın
4. — Dönüşmeyi doğrulamak için motor bir kez titreşim yapar

10. YENİ BİR VERİCİ EKLEYİN



1. — 5 sn boyunca programlanmış verici üzerindeki **DUR** butonuna basın
2. — Motor bir kez titreşim yapar
3. — Yeni verici üzerindeki **YUKARI** butonuna basın
4. — Motor titreşim yaparak yeni bir vericinin eklenmiş olduğunu doğrular

11. SİLME KANALI



1. — 5 sn boyunca programlanmış verici üzerindeki **DUR** butonuna basın
2. — Motor bir kez titreşim yapar
3. — 1 sn boyunca arkadaki **PROGRAM** butonuna basın
4. — Motor bir kez titreşim yapar, tek kanal silinir

12. TÜM BELLEKLERİ BOŐALTMA

Yöntem 1



NOT

Tüm sınırları sildikten sonra, motor fabrika ayarlarına geri dönecektir

1. — 5 kere (1 sn'lik aralıklarla) motor **PROGRAM** butonuna basın ve 5. kerede 3 sn basılı tutun
2. — Motor iki kez titreřim yaparak belleęin boőaltılmıő olduęunu doęrular

Yöntem 2



1. — 5 sn boyunca verici zerindeki **DUR** butonuna basın
2. — Motor bir kez titreřim yapar
3. — Hemen 7 sn boyunca arkadaki **PROGRAM** butonuna basın
4. — Motor 1 sn sonra bir kez titreřim yapar
5. — Motor 7 sn sonra iki kez titreřim yaparak belleęin boőaltıldıęını doęrular

SORUN GİDERME

Sorun	Neden	Çare
<i>Motor çalışmıyor veya yavaş çalışıyor</i>	a. Yanlış kurulmuş	a. Doğru kurulmuş olup olmadığını kontrol edin
<i>Motor çalışmıyor veya yavaş çalışıyor</i>	a. Motor sınıra ulaşıyor b. Boşalmış pil	a. Normal durum b. Pili yeniden şarj edin/ değiştirin
<i>Motor çalışmıyor veya yavaş çalışıyor</i>	a. Güç kapalı modunda b. Boşalmış pil	a. Motora güç verin b. Pili yeniden şarj edin/ değiştirin



1. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΘΕΤΟΝΤΑΣ ΤΗ ΣΤΟ ON



1. — Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **PROGRAMME** (Πρόγραμμα) του μοτέρ για 1 δευτερόλεπτο.
2. — Το μοτέρ εκπέμπει έναν ήχο μπιπ μία φορά και κατόπιν ενεργοποιείται.

2. ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΘΕΤΟΝΤΑΣ ΤΗ ΣΤΟ OFF

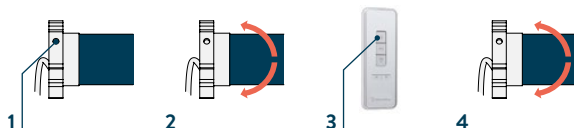


ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μετά την απενεργοποίησή του, το μοτέρ δεν θα λαμβάνει σήματα τηλεχειρισμού.

1. — Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **PROGRAMME** (Πρόγραμμα) του μοτέρ για 7 δευτερόλεπτα, το μοτέρ θα δονηθεί μία φορά μετά από 1 δευτερόλεπτο.
2. — Το μοτέρ θα εκπέμψει ένα παρατεταμένο μπιπ μετά από 1 δευτερόλεπτο και κατόπιν θα απενεργοποιηθεί.

3. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ

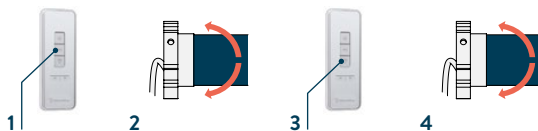


1. — Πατήστε το κουμπί **PROGRAMME** (Πρόγραμμα) του μοτέρ για 1 δευτερόλεπτο.
2. — Το μοτέρ δονείται μία φορά.
3. — Πατήστε το κουμπί **UP** (Πάνω) στον πομπό εντός 10 δευτερολέπτων.
4. — Το μοτέρ δονείται μία φορά και ο προγραμματισμός ολοκληρώνεται.

4. ΑΛΛΑΓΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες αν απαιτείται αλλαγή της κατεύθυνσης, ειδάλλως παραλείψτε τις και μεταβείτε στις οδηγίες ρύθμισης ορίων (5).

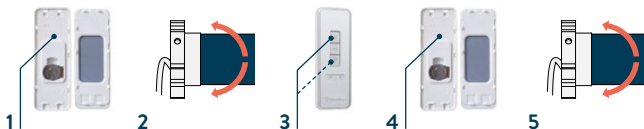


1. — Πατήστε το κουμπί **STOP** (Διακοπή) στον πομπό για 5 δευτερόλεπτα.
2. — Το μοτέρ θα δονηθεί.
3. — Πατήστε το κουμπί **DOWN** (Κάτω) εντός 10 δευτερολέπτων.
4. — Το μοτέρ θα δονηθεί μία φορά και η κατεύθυνση θα αντιστραφεί.

5. ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΣΗΣ ΠΡΩΤΟΥ ΟΡΙΟΥ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν δεν υπάρξει περαιτέρω ενέργεια εντός 30 δευτερολέπτων, το μοτέρ θα εξέλθει αυτομάτως από τη λειτουργία ρύθμισης ορίων.

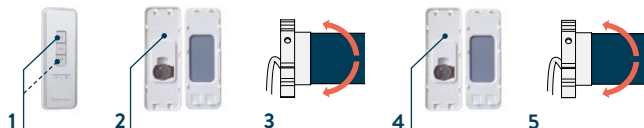


1. — Πατήστε το κουμπί **PROGRAMME** (Πρόγραμμα) (για διακόπτη τοίχου πατήστε **LEARN = PROGRAMME**) στην πίσω πλευρά για 1 δευτερόλεπτο.
2. — Το μοτέρ θα δονηθεί μία φορά και θα εισέλθει στη λειτουργία ρύθμισης ορίων.
3. — Πατήστε το κουμπί **UP** (Πάνω) για να ρυθμίσετε το άνω πρώτο όριο ή πατήστε το κουμπί **DOWN** (Κάτω) για να ρυθμίσετε το κάτω πρώτο όριο.
4. — Πατήστε το κουμπί **PROGRAMME** (Πρόγραμμα) στην πίσω πλευρά για 1 δευτερόλεπτο, για να αποθηκεύσετε τη θέση ορίου.
5. — Το μοτέρ δονείται μία φορά ως επιβεβαίωση της ρύθμισης του ορίου.

6. ΑΛΛΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΘΕΣΗΣ ΟΡΙΩΝ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν δεν υπάρξει περαιτέρω ενέργεια εντός 30 δευτερολέπτων, το μοτέρ θα εξέλθει αυτομάτως από τη λειτουργία ρύθμισης ορίων.

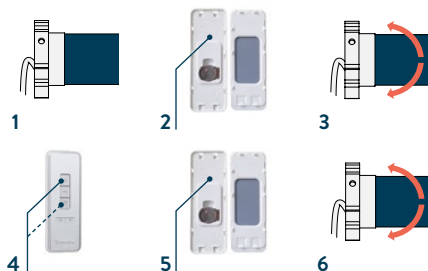


1. — Τώρα πατήστε το κουμπί **DOWN** (Κάτω) (ή το κουμπί **UP** (Πάνω) αν χρησιμοποιήθηκε το κουμπί DOWN (Κάτω) για την Οδηγία 5) έως ότου επιτευχθεί η απαιτούμενη θέση ορίου.
2. — Πατήστε το κουμπί **PROGRAMME** (Πρόγραμμα) στην πίσω πλευρά για 1 δευτερόλεπτο.
3. — Το μοτέρ δονείται ως επιβεβαίωση της λειτουργίας ρύθμισης ορίων.
4. — Πατήστε το κουμπί **PROGRAMME** (Πρόγραμμα) στην πίσω πλευρά για 1 δευτερόλεπτο, για να αποθηκεύσετε τη θέση ορίου.
5. — Το μοτέρ δονείται μία φορά ως επιβεβαίωση της ρύθμισης του ορίου.

7. ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΣΤΕΡΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΣΗΣ ΟΡΙΟΥ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν δεν υπάρξει περαιτέρω ενέργεια εντός 30 δευτερολέπτων, το μοτέρ θα εξέλθει αυτομάτως από τη λειτουργία ρύθμισης ορίων.



1. — Λειτουργήστε το μοτέρ έως τη θέση ορίου που χρειάζεται λεπτομερέστερη ρύθμιση.
2. — Πατήστε το κουμπί **PROGRAMME** (Πρόγραμμα) στην πίσω πλευρά για 1 δευτερόλεπτο για να εισέλθετε στη λειτουργία ρυθμίσεων.
3. — Το μοτέρ δονείται ως επιβεβαίωση της λειτουργίας ρύθμισης ορίων.

4. — Προβείτε σε προσαρμογή της απαιτούμενης θέσης.
5. — Πατήστε το κουμπί **PROGRAMME** (Πρόγραμμα) στην πίσω πλευρά για 1 δευτερόλεπτο, για να αποθηκεύσετε τη θέση ορίου.
6. — Το μοτέρ δονείται μία φορά ως επιβεβαίωση της ρύθμισης του ορίου.

8. ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΜΙΑΣ ΘΕΣΗΣ ΟΡΙΟΥ

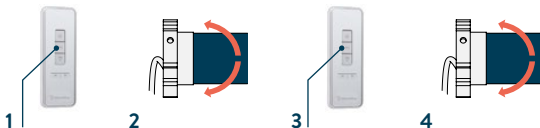


1. — Λειτουργήστε το μοτέρ έως το όριο που χρειάζεται διαγραφή.
2. — Πατήστε το κουμπί **PROGRAMME** (Πρόγραμμα) στην πίσω πλευρά για 7 δευτερόλεπτα.
3. — Το μοτέρ δονείται μία φορά μετά από 1 δευτερόλεπτο και εισέρχεται στη λειτουργία ρύθμισης ορίων.
4. — Το μοτέρ δονείται ξανά μετά από 7 δευτερόλεπτα και διαγράφεται η τρέχουσα ρύθμιση ορίου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η πρώτη θέση ορίου δεν είναι δυνατό να διαγραφεί.

9. ΑΛΛΑΓΗ ΜΕΤΑΞΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΔΟΝΗΣΗΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΣΥΝΕΧΟΥΣ ΚΙΝΗΣΗΣ



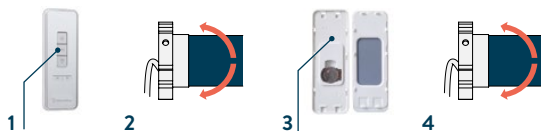
1. — Πατήστε το κουμπί **STOP** (Διακοπή) στον πομπό για 5 δευτερόλεπτα.
2. — Το μοτέρ δονείται μία φορά.
3. — Πατήστε το κουμπί **STOP** (Διακοπή).
4. — Το μοτέρ δονείται μία φορά για να επιβεβαιώσει την αλλαγή.

10. ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΝΕΟΥ ΠΟΜΠΟΥ



1. — Πατήστε το **STOP** (Διακοπή) στον προγραμματισμένο πομπό για 5 δευτερόλεπτα.
2. — Το μοτέρ δονείται μία φορά.
3. — Πατήστε το κουμπί **UP** (Πάνω) στον νέο πομπό.
4. — Το μοτέρ δονείται μία φορά, επιβεβαιώνοντας ότι προστέθηκε ένας νέος πομπός.

11. ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΚΑΝΑΛΙΟΥ



1. — Πατήστε το **STOP** (Διακοπή) στον προγραμματισμένο πομπό για 5 δευτερόλεπτα.
2. — Το μοτέρ δονείται μία φορά.
3. — Πατήστε το κουμπί **PROGRAMME** (Πρόγραμμα) στην πίσω πλευρά για 1 δευτερόλεπτο.
4. — Το μοτέρ δονείται μία φορά και το μεμονωμένο κανάλι διαγράφεται.

12. ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΜΝΗΜΩΝ

Μέθοδος 1



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μετά από τη διαγραφή όλων των ορίων, το μοτέρ επανέρχεται στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.

1. — Πατήστε το κουμπί **PROGRAMME** (Πρόγραμμα) του μοτέρ 5 φορές (σε διαστήματα του 1 δευτερολέπτου) και την 5η φορά που θα το πατήσετε κρατήστε το πατημένο για 3 δευτερόλεπτα.
2. — Το μοτέρ δονείται δύο φορές επιβεβαιώνοντας πως έχει γίνει εκκαθάριση της μνήμης.

Μέθοδος 2



1. — Πατήστε το κουμπί **STOP** (Διακοπή) στον πομπό για 5 δευτερόλεπτα.
2. — Το μοτέρ δονείται μία φορά.
3. — Πατήστε αμέσως το κουμπί **PROGRAMME** (Πρόγραμμα) στην πίσω πλευρά για 7 δευτερόλεπτα.
4. — Το μοτέρ δονείται μία φορά μετά από 1 δευτερόλεπτο.
5. — Το μοτέρ δονείται δύο φορές μετά από 7 δευτερόλεπτα επιβεβαιώνοντας την εκκαθάριση της μνήμης.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Διορθωτική ενέργεια
Το μοτέρ δεν λειτουργεί ή λειτουργεί αργά.	α. Έχει γίνει λανθασμένη εγκατάσταση.	α. Ελέγξτε εάν έχει γίνει σωστή εγκατάσταση.
Το μοτέρ δεν λειτουργεί ή λειτουργεί αργά.	α. Το μοτέρ φτάνει στο όριο. β. Άδεια μπαταρία.	α. Φυσιολογική κατάσταση. β. Επαναφορτίστε/ αντικαταστήστε την μπαταρία.
Το μοτέρ δεν λειτουργεί ή λειτουργεί αργά.	α. Το μοτέρ είναι απενεργοποιημένο. β. Άδεια μπαταρία.	α. Ενεργοποιήστε το μοτέρ. β. Επαναφορτίστε/ αντικαταστήστε την μπαταρία.

